



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Integraal verslag

Compte rendu intégral

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 25 MAART 2011
(Ochtendvergadering)**

**Séance plénière du
VENDREDI 25 MARS 2011
(Séance du matin)**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail civ@bruparlirisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail civ@parlbruirisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

INHOUD			SOMMAIRE				
VERONTSCHULDIGD		9	EXCUSÉS		9		
MEDEDELINGEN PARLEMENT	AAN	HET	9	COMMUNICATIONS PARLEMENT	FAITES	AU	9
Grondwettelijk Hof			9	Cour constitutionnelle			9
Begrotingsberaadslagingen			9	Délibérations budgétaires			9
OBSERVATORIUM VAN DE WERKGELEGENHEID IN DE OPEN- BARE SECTOR VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST		10	OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI DANS LE SECTEUR PUBLIC DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE				10
Verslag 2010			Rapport 2010				
BRUSSELSE MAATSCHAPPIJ VOOR WATERBEHEER		11	SOCIETE BRUXELLOISE DE GESTION DE L'EAU				11
Jaarverslag 2009			Rapport annuel 2009				
ASBL FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES		11	ASBL FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES				11
Mouvement d'éducation permanente			Mouvement d'éducation permanente				
SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD		11	QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU				11
WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIONS		11	MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS				11
VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE EN VAN RESOLUTIE		12	PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION				12
Inoverwegingen			Prises en considération				
Verzending naar een commissie			Renvoi en commission				

ONTWERP VAN ORDONNANTIE	13	PROJET D'ORDONNANCE	13
- Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010 tussen de federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de coördinatie van een infrastructuur voor ruimtelijke informatie (nrs A-152/1 en 2 - 2010/2011).	13	- Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération du 2 avril 2010 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique (n ^o s A-152/1 et 2 - 2010/2011).	13
<i>Algemene bespreking – Sprekers: de heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur, de heer André du Bus de Warnaffe.</i>	14	<i>Discussion générale – Orateurs : M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur, M. André du Bus de Warnaffe.</i>	14
<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	17	<i>Discussion des articles</i>	17
INTERPELLATIES	17	INTERPELLATIONS	17
- van mevrouw Brigitte De Pauw	17	- de Mme Brigitte De Pauw	17
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de activering van werkzoekenden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "l'activation des chercheurs d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Michel Colson,	17	Interpellation jointe de M. Michel Colson,	17
betreffende "het resultaat van de universitaire studie over de activering van de werklozen".		concernant "le résultat de l'étude universitaire sur l'activation des chômeurs".	
<i>Samengevoegde bespreking - Sprekers : mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Céline Delforge, mevrouw Elke Roex, mevrouw Nadia El Yousfi, mevrouw Els Ampe, de heer Pierre Migisha, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Brigitte De Pauw, de heer Michel Colson.</i>	23	<i>Discussion conjointe – Orateurs : Mme Elke Van den Brandt, Mme Céline Delforge, Mme Elke Roex, Mme Nadia El Yousfi, Mme Els Ampe, M. Pierre Migisha, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Brigitte De Pauw, M. Michel Colson.</i>	23

- van de heer Vincent De Wolf	46	- de M. Vincent De Wolf	46
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de conclusies van de studie van het VBO over de aanwerving van nieuwe werkemers in de ondernemingen".		concernant "les conclusions de l'enquête de la FEB relative au recrutement de nouveaux travailleurs au sein des entreprises".	
MONDELINGE VRAGEN	46	QUESTIONS ORALES	46
- van mevrouw Isabelle Molenberg	46	- de Mme Isabelle Molenberg	46
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propriété publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de kostprijs van de delegatie van het Brussels Gewest naar het MIPIM te Cannes".		concernant "le coût de la délégation de la Région bruxelloise au MIPIM de Cannes".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie in het CIBG".		concernant "la composition du personnel du CIRB".	
- van mevrouw Sophie Brouhon	46	- de Mme Sophie Brouhon	46
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de alternatieven voor strooizout bij het ruimen van sneeuw".		concernant "les alternatives au sel de déneigement".	

- van de heer Jef Van Damme	46	- de M. Jef Van Damme	46
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "de identificatie van kwetsbare lijnen voor het inlassen van een extra eindpunt".		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "l'identification des lignes vulnérables en vue de l'insertion d'un terminus supplémentaire".	
- van de heer Jef Van Damme	46	- de M. Jef Van Damme	46
aan mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer, betreffende "het ethisch handvest met betrekking tot reclame".		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports, concernant "la charte d'éthique publicitaire".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie in de Economische en Sociale Raad van het Brussels Gewest".		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "la composition du personnel du Conseil économique et Social de la Région de Bruxelles".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek betreffende "de samenstelling van de door het Brussels Gewest gesubsidieerde GECO's".		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique, concernant "la composition du personnel des ACS subsidiés par la Région bruxelloise".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-	

belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek		Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie in de Gewestelijke Investeringsmaatschappij van het Brussels Gewest".		concernant "la composition du personnel de la Société régionale d'Investissements de la Région de Bruxelles".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie in de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van het Brussels Gewest".		concernant "la composition du personnel de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie in het Brussels Agentschap voor de Onderneming".		concernant "la composition du personnel de l'Agence bruxelloise des Entreprises".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie van Actiris".		concernant "la composition du personnel d'Actiris".	
- van de heer Serge de Patoul	46	- de M. Serge de Patoul	46
aan de heer Emir Kir, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Stedenbouw en Openbare Netheid,		à M. Emir Kir, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Urbanisme et de la Propriété publique	

betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie van Net-Brussel".

- van de heer Serge de Patoul

46

aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie van de Dienst Dringende Medische Hulpverlening".

- van de heer Serge de Patoul

46

aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de samenstelling van de personeelsformatie van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij".

concernant "la composition du personnel du pararégional Bruxelles-Propreté".

- de M. Serge de Patoul

46

à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

concernant "la composition du personnel du Service d'Aide Médicale Urgente".

- de M. Serge de Patoul

46

à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

concernant "la composition du personnel de la Société du Logement de la Région de Bruxelles-Capitale".

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENT.**

- *De vergadering wordt geopend om 9.34 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 25 maart 2011 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Brigitte Grouwels, minister;
- mevrouw Isabelle Molenberg;
- de heer Eric Tomas;
- de heer Mohamed Ouriaghli;
- mevrouw Anne Dirix;
- de heer Vincent De Wolf.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

Grondwettelijk Hof

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Begrotingsberaadslagingen

Mevrouw de voorzitter.- Een ministerieel besluit werd door de regering aan het parlement overgezonden.

- *La séance est ouverte à 9h34.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 25 mars 2011.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Brigitte Grouwels, ministre ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Eric Tomas ;
- M. Mohamed Ouriaghli ;
- Mme Anne Dirix ;
- M. Vincent De Wolf.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

Cour constitutionnelle

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

Délibérations budgétaires

Mme la présidente.- Un arrêté ministériel a été transmis au parlement par le gouvernement.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Overeenkomstig artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons:

- een ministerieel besluit van 17 december 2010 tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest CIBG) (wijziging nr. 2);
- de beslissing van 22 december 2010 van de raad van bestuur van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 (wijziging nr. 4);
- de beslissing van 17 december 2010 van het beheerscomité van Actiris tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 (wijziging nr. 10);
- een ministerieel besluit van 21 december 2010 tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van Leefmilieu Brussel (wijziging nr. 5);
- de beslissingen van 17 december 2010 van de raad van bestuur van de GOMB tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 (wijzigingen nrs 2, 3 en 4).

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

OBSERVATORIUM VAN DE WERKGELEGENHEID IN DE OPENBARE SECTOR VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Verslag 2010

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 4 maart 2011 bezorgt de staatssecretaris bevoegd voor het Openbaar Ambt het verslag 2010 van het Observatorium van de Werkgelegenheid in de openbare sector van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Il figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

En application de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet :

- un arrêté ministériel du 17 décembre 2010 modifiant le budget ajusté 2010 du Centre d'informatique pour la Région bruxelloise (CIRB) (modification n° 2) ;
- la décision du 22 décembre 2010 du Conseil d'administration du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget ajusté 2010 (modification n° 4) ;
- la décision du 17 décembre 2010 du Comité de gestion d'Actiris modifiant le budget ajusté 2010 (modification n° 10) ;
- un arrêté ministériel du 21 décembre 2010 modifiant le budget ajusté 2010 de Bruxelles Environnement (modification n° 5) ;
- les décisions du 17 décembre 2010 du Conseil d'administration de la SDRB modifiant le budget ajusté 2010 (modifications n°s 2, 3 et 4).

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

OBSERVATOIRE DE L'EMPLOI DANS LE SECTEUR PUBLIC DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Rapport 2010

Mme la présidente.- Par lettre du 4 mars 2011, le secrétaire d'État en charge de la Fonction publique transmet le rapport 2010 de l'Observatoire de l'emploi dans le secteur public de la Région de Bruxelles-Capitale.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

BRUSSELSE MAATSCHAPPIJ VOOR WATERBEHEER

Jaarverslag 2009

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 22 maart 2011, zendt mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting, overeenkomstig artikel 30, § 3, van de ordonnantie van 20 oktober 2006, het jaarverslag 2009 over de uitvoering van de openbare dienstverplichtingen van de Brusselse Maatschappij voor Waterbeheer.

– Verwijzing naar de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

ASBL FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES

Mouvement d'éducation permanente

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 7 maart 2011 bezorgt de secretaris-generaal van de vzw Femmes Prévoyantes Socialistes de uitgave getiteld "Quelques dates de l'histoire des femmes et de l'égalité en Belgique".

- Ter informatie.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

Mevrouw de voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

SOCIÉTÉ BRUXELLOISE DE GESTION DE L'EAU

Rapport annuel 2009

Mme la présidente.- Par lettre du 22 mars 2011, Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement, transmet, en application de l'article 30, § 3, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, le rapport annuel 2009 sur l'accomplissement des missions de service public de la Société Bruxelloise de Gestion de l'Eau.

– Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

ASBL FEMMES PRÉVOYANTES SOCIALISTES

Mouvement d'éducation permanente

Mme la présidente.- Par lettre du 7 mars 2011, la secrétaire générale des Femmes prévoyantes socialistes transmet la publication intitulée "Quelques dates de l'histoire des femmes et de l'égalité en Belgique".

- Pour information.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

Mme la présidente.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai

rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

- de heer Charles Picqué : 33
- mevrouw Evelyne Huytebroeck : 1
- mevrouw Brigitte Grouwels : 19
- de heer Benoît Cerexhe : 20
- de heer Emir Kir : 9
- de heer Christos Doulkeridis : 12

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIONS

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 15 maart 2011 deelt de voorzitter van de CD&V-fractie een wijziging mee in de samenstelling van commissie voor de ruimtelijke ordening.

Zij zal in de bijlage van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE ET VAN RESOLUTIE

Inoverwegingnemingen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer Olivier de Clippele, de heer Didier Gosuin en de heer Vincent De Wolf tot toekenning van stemrecht aan onderdanen van de lidstaten van de Europese Unie bij de verkiezingen van het gewestparlement van Brussel, hoofdstad van de Europese Unie (nr. A-122/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

- M. Charles Picqué : 33
- Mme Evelyne Huytebroeck : 1
- Mme Brigitte Grouwels : 19
- M. Benoît Cerexhe : 20
- M. Emir Kir : 9
- M. Christos Doulkeridis : 12

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

Mme la présidente.- Par lettre du 15 mars 2011, la présidente du groupe CD&V communique une modification à la composition de la commission de l'Aménagement du territoire.

Elle figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE ET DE RÉSOLUTION

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin et Vincent De Wolf en faveur du droit de vote des Européens aux élections du parlement de Bruxelles, capitale de l'Union européenne (n° A-122/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Olivier de Clippele, de heer Serge de Patoul en mevrouw Françoise Schepmans ertoe strekkende de duur van de hypothecaire leningen te verkorten (nr. A-136/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van mevrouw Béatrice Fraiteur, de heer Willem Draps en mevrouw Viviane Teitelbaum betreffende het klein erfgoed (nr. A-143/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Carla Dejonghe, mevrouw Catherine Moureaux, mevrouw Barbara Trachte, de heer Ahmed El Khannouss, de heer Walter Vandenbossche, mevrouw Annemie Maes en de heer René Coppens tot wijziging van artikel 96 van de Nieuwe Gemeentewet van 24 juni 1988 (nr. A-151/1 - 2010/2011).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul et Mme Françoise Schepmans visant à réduire la durée des prêts hypothécaires (n° A-136/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de Mme Béatrice Fraiteur, M. Willem Draps et Mme Viviane Teitelbaum relative au petit patrimoine (n° A-143/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mmes Carla Dejonghe, Catherine Moureaux, Barbara Trachte, MM. Ahmed El Khannouss, Walter Vandenbossche, Mme Annemie Maes et M. René Coppens modifiant l'article 96 de la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988 (n° A-151/1 - 2010/2011).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
SAMENWERKINGSAKKOORD VAN
2 APRIL 2010 TUSSEN DE FEDERALE**

PROJET D'ORDONNANCE

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT
ASSENTIMENT À L'ACCORD DE
COOPÉRATION DU 2 AVRIL 2010 ENTRE
L'ÉTAT FÉDÉRAL, LA RÉGION**

STAAT, HET VLAAMS GEWEST, HET WAALS GEWEST EN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR DE COÖRDINATIE VAN EEN INFRASTRUCTUUR VOOR RUIMTELIJKE INFORMATIE (nrs A-152/1 en 2 - 2010/2011).

Algemene besprekking

Mevrouw de voorzitter.- De algemene besprekking is geopend.

De heer Vanhalewijn, rapporteur, heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn, rapporteur (in het Frans).- *De commissie voor Leefmilieu gaf op 1 maart groen licht voor het ontwerp van ordonnantie betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord over de coördinatie van infrastructuur voor geografische informatie.*

Minister Huytebroeck had het in haar inleiding over het samenwerkingsakkoord van 2 april 2010 tussen de federale overheid en de gewesten.

De Europese Commissie is van oordeel dat exacte geografische informatie nodig is om milieuproblemen te bestrijden en dat er maatregelen moeten worden genomen om die informatie uit te wisselen en toegankelijk te maken. Daar is infrastructuur voor nodig.

De Inspire-richtlijn biedt een wettelijk kader voor die infrastructuur. Het Brussels Parlement nam in 2010 een ordonnantie aan om deze om te zetten in gewestelijke regelgeving. De andere gewestparlementen en de Kamer zetten de richtlijn ook om.

Er was echter een samenwerkingsakkoord nodig, onder meer om afspraken te maken over de uitwisseling van gegevens, de coördinatie enzovoort.

Tijdens de algemene besprekking schetsten meerdere commissieleden, waaronder mevrouw Maes en mevrouw Ozdemir, de achtergrond van dit ontwerp van ordonnantie. Mevrouw Ozdemir, mevrouw Maes, mevrouw Fraiteur en de heer El Ktibi vroegen minister Huytebroeck waarom de gemeenschappen niet bij het akkoord zijn

FLAMANDE, LA RÉGION WALLONNE ET LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR LA COORDINATION D'UNE INFRASTRUCTURE D'INFORMATION GÉOGRAPHIQUE (n°s A-152/1 et 2 - 2010/2011).

Discussion générale

Mme la présidente.- La discussion générale est ouverte.

La parole est au rapporteur, M. Vanhalewijn.

M. Vincent Vanhalewyn, rapporteur.- Lors de la séance du 1er mars, nous avons adopté, en commission de l'Environnement, le projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de coopération pour la coordination d'une infrastructure d'information géographique.

Mme la ministre Evelyne Huytebroeck a expliqué lors de son exposé introductif que cette ordonnance visait à porter assentiment à l'accord de coopération conclu le 2 avril 2010 entre l'État fédéral et les Régions. Celui-ci avait pour contexte les éléments suivants.

La Commission européenne a estimé que les problématiques environnementales nécessitaient des informations géographiques riches, précises et actualisées, que la disponibilité, la qualité et l'organisation de ces informations passait par l'adoption de mesures d'échange et d'accessibilité. La Commission a donc décidé qu'il convenait d'établir une infrastructure ad hoc.

Cette nécessité d'infrastructure a fait l'objet d'une directive appelée Inspire (Interface entre les entités belges et l'Europe), qui elle-même a fait l'objet en Région bruxelloise d'une ordonnance la transposant. Celle-ci a été adoptée par notre assemblée, puis sanctionnée et promulguée par le gouvernement en octobre 2010. Il en a été de même pour l'État fédéral, ainsi que pour les autres Régions du pays.

Cependant, au-delà de ces différentes transpositions, un accord de coopération s'avérait nécessaire en vue d'un minimum de coordination entre les différentes entités. Les enjeux de cette

betrokken, terwijl de Raad van State duidelijk oordeelde dat dit gewenst is.

Mevrouw Maes stelde een vraag over het gebruik van vrije software en de kostenloze en openbare toegang tot gegevens. De heer El Ktibi stelde een vraag over de gevolgen voor milieuvergunningen.

De heer Pinxteren vroeg waar de cel Inspire zou worden gehuisvest.

Minister Huytebroeck gaf toe dat er over lappingen zijn tussen gewestelijke milieubevoegdheden en gemeenschapsbevoegdheden. Ze zei dat er een debat heeft plaatsgevonden op federaal niveau en dat er werd afgesproken om de gemeenschappen in een volgend stadium bij de zaak te betrekken. Ze wees erop dat het niet enkel de bevoegdheid van het Brussels Gewest is om de gemeenschappen bij de zaak te betrekken.

De artikelsgewijze bespreking leverde geen noemenswaardig commentaar op. Het eerste artikel werd unaniem aangenomen. De andere artikelen en het volledige ontwerp werden aangenomen met elf stemmen voor en twee stemmen tegen.

(Applaus)

coordination portent sur les points suivants :

- les mesures concernant le partage des données entre les différentes entités ;
- les structures et mécanismes devant coordonner les différentes contributions ;
- la détermination d'un point de contact unique avec la Commission ;
- le suivi de la mise en oeuvre de la directive ;
- la détermination de la version de référence des séries de données géographiques ;
- les aspects relatifs aux informations et objets transfrontaliers.

Lors de la discussion générale, plusieurs commissaires, dont Mmes Maes et Ozdemir, ont rappelé le contexte de la présente ordonnance. Mmes Ozdemir, Maes et Fraiteur, ainsi que M. El Ktibi, ont interrogé la ministre pour savoir pourquoi les entités communautaires n'avait pas été associées à cet accord, alors que l'avis du Conseil d'État le préconisait étant donné que la problématique traitée dépassait stricto sensu le cadre institutionnel de l'environnement.

Mme Maes s'est interrogée sur l'utilisation des logiciels libres, ainsi que sur la gratuité et la publicité des données. M. El Ktibi s'est pour sa part interrogé sur les répercussions du dispositif sur les procédures d'octroi des autorisations environnementales.

Se joignant aux interrogations des autres commissaires, M. Pinxteren a demandé où serait localisé le siège de la cellule Inspire.

En réponse aux différentes observations et questions, la ministre a convenu du fait que les compétences de l'Environnement rejoignaient d'autres compétences au niveau communautaire. Qu'à ce propos, un débat a eu lieu au niveau national et qu'il a été convenu que l'association des Communautés pouvait se faire dans un second temps. Malgré l'insistance de Mme Fraiteur, elle a rappelé que cette décision d'associer les Communautés ne relevait pas de la seule compétence de la Région bruxelloise, mais bien de l'ensemble des signataires de l'accord de

coopération.

Pour être complet, je me dois de vous communiquer que, lors de la discussion des articles, ceux-ci n'ont fait l'objet d'aucun commentaire et qu' hormis l'article premier, adopté à l'unanimité, les autres articles ainsi que l'ensemble de l'ordonnance ont été adoptés par 11 voix favorables et 2 abstentions.

(Applaudissements)

Mevrouw de voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (in het Frans).- *Dit samenwerkingsakkoord betreft afspraken inzake infrastructuur voor geografische informatie en past in de uitvoering van de ordonnantie ter omzetting van de Inspire-richtlijn.*

De Raad van State is van mening dat de gegevens die onder deze richtlijn vallen, gedeeltelijk tot gemeenschapsbevoegdheden behoren.

Het overlegcomité heeft zich echter beperkt tot de gegevens die uitsluitend betrekking hebben op het milieu. Er werd beslist dat er later een samenwerkingsakkoord zou worden gesloten over de materies die buiten de gewestelijke en federale bevoegdheden vallen.

Onder deze voorwaarde is de cdH-fractie bereid om het ontwerp van ordonnantie te steunen.

Mme la présidente.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe.- L'accord de coopération qui nous est soumis pour assentiment établit la structure de coordination de l'infrastructure d'information géographique : la cellule Inspire (Interface entre les entités belges et l'Europe) et les outils de coordination. Il est une étape dans la mise en oeuvre de l'ordonnance transposant la directive Inspire que nous avons votée ici même à la rentrée parlementaire.

Le Conseil d'État mentionne dans son avis que l'examen des annexes de la directive Inspire montre que les séries de données auxquelles s'applique celle-ci relèvent de matières qui n'ont pas exclusivement trait à l'environnement. Il ne s'agit pas uniquement ici d'autres matières régionales ou fédérales, mais également de matières qui relèvent en tout ou en partie de la compétence des Communautés (et des Commissions communautaires). Il s'agit des informations relatives à la santé des personnes, des services sociaux publics, des écoles, des éléments géographiques ou topographiques d'intérêt public ou historique, notamment.

Le comité de concertation a considéré le caractère brut des données d'ordre exclusivement environnemental à ce stade, et a estimé en conséquence qu'un accord de coopération avec les autres entités sur les matières qui sortent de la compétence régionale et fédérale suivrait dans un deuxième temps.

Étant donné cet accommodement, le cdH votera ce projet d'ordonnance.

Mevrouw de voorzitter.- De algemene besprekking is gesloten.

Mme la présidente.- La discussion générale est close.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- *Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.*

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later over het geheel van het ontwerp van ordonnantie stemmen.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de activering van
werkzoekenden in het Brussels Hoofdstedelijk
Gewest".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE
HEER MICHEL COLSON,**

**betreffende "het resultaat van de
universitaire studie over de activering van de
werklozen".**

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1er

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "l'activation des chercheurs
d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale".**

INTERPELLATION JOINTE DE M. MICHEL COLSON,

**concernant "le résultat de l'étude
universitaire sur l'activation des chômeurs".**

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Gisteren heeft de RVA opnieuw de werkloosheidscijfers bekendgemaakt. Jammer genoeg is de werkloosheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met 5% gestegen, terwijl die in de andere twee gewesten wel is afgenomen.

Al jarenlang pleiten we voor de uitbouw van een volwaardig activeringsbeleid binnen Actiris, de Brusselse dienst voor arbeidsbemiddeling. Gedurende lange tijd werd dat pleidooi verguisd als "la chasse aux chômeurs". De berichtgeving op het RTBF-journaal van donderdag 24 februari 2011 gaf onze fractie dan ook voldoening. Er werd zowaar vastgesteld dat het activeringsbeleid positieve gevolgen heeft voor de werkzoekende.

Sommigen hebben gezegd dat we het activeringsbeleid met een communautair sausje willen overgieten. Ik benadruk nogmaals dat we niet willen aantonen dat het ene gewest beter zou werken dan het andere. Het gaat er vooral om dat we in ons gewest nagaan welke strategieën de beste zijn om werkzoekenden te helpen en die ook toe te passen.

In het kader van de Lissabonstrategie engageerde België zich ertoe tegen 2010 te streven naar een totale werkzaamheidsgraad van 70%. Daarvoor dienen de vacatures optimaal ingevuld te worden, bij voorkeur met Brusselse werkzoekenden.

Volgens een recent onderzoek van de UCL en de UGent leidt de activering van 25- tot 29-jarigen tot een grotere kans op het vinden van een baan en dat in alle gewesten.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vonden 5 à 6% meer werklozen werk, sinds het versturen van een schriftelijke verwittiging van de RVA. De controle op de sollicitatie-inspanningen werkt wel beter in die gewesten waar voldoende vacatures zijn. Dat verklaart het grote succes in het Vlaams Gewest, waar 10% meer mensen werk hebben gevonden.

Het knelpunt in het Brussels Gewest is dat het aanbod aan arbeidsplaatsen geringer is en dat het opleidingsniveau niet altijd volstaat voor de aangeboden jobs. Het belang van opleiding, vorming en afstemming van de profielen op de vacatures wordt hiermee nogmaals bevestigd.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *L'ONEM a publié hier les chiffres du chômage, qui indiquent une progression de 5% en Région bruxelloise et une diminution dans les deux autres Régions.*

Notre groupe réclame depuis des années la mise en oeuvre d'une politique d'activation des chômeurs, ce qui lui a valu d'être régulièrement vilipendé, sous prétexte qu'il pratiquait "la chasse aux chômeurs". Il semblerait pourtant que la politique d'activation produise des résultats positifs pour les demandeurs d'emploi.

Notre but n'a jamais été de prétendre qu'une Région était plus efficace qu'une autre au niveau de l'encadrement des demandeurs d'emploi, mais bien de déterminer et d'appliquer les stratégies les plus adaptées à notre Région dans ce domaine.

La Belgique s'est engagée, dans le cadre de la stratégie de Lisbonne, à atteindre un taux global d'activité de 70% en 2010, ce qui suppose de pourvoir de manière optimale aux places vacantes, de préférence avec des demandeurs d'emploi bruxellois.

Une étude récente de l'UCL et l'Université de Gand démontre que la procédure d'activation augmente les chances de trouver un emploi des demandeurs d'emploi âgés de 25 à 29 ans, et ce, dans toutes les Régions.

En Région bruxelloise, 5 à 6% de demandeurs d'emploi bruxellois supplémentaires ont trouvé un emploi, après avoir reçu un avertissement de l'ONEM. En Flandre, ce taux est de 10%. Contrôler les efforts de sollicitation a un impact plus positif dans les Régions où l'offre d'emploi est suffisante, ce qui explique le succès de cette politique en Flandre.

À Bruxelles, l'offre d'emploi est plus limitée et le niveau de qualification est insuffisant.

L'étude recommande de fixer le premier entretien d'évaluation et l'envoi d'un avertissement plus rapidement et d'objectiver la procédure d'évaluation, ceci pour justifier une allocation de longue durée, en tenant compte du taux de chômage local, des enfants à charge, de l'état de santé et du niveau de formation.

In de beleidsaanbevelingen van de Suivicho-studie wordt er op aangedrongen dat het eerste evaluatiegesprek na een kortere werkloosheidsduur moet plaatsvinden. Het sneller versturen van een verwittiging zou ook al een positief gevolg kunnen hebben.

Daarnaast wordt er gepleit voor een verdere objectivering van de evaluatieprocedure, zodat een langdurige uitkering gerechtvaardigd kan blijven. Met elementen als de lokale werkloosheidsgraad, kinderlast, ziekte en opleidingsniveau wordt rekening gehouden. Onderschrijft u deze aanbevelingen?

Is Actiris voldoende uitgerust om deze aanbevelingen op te volgen? Momenteel zijn er 303 tewerkstellingsconsulenten aan de slag bij Actiris, 87 bij de missions locales en 11 bij de lokale werkinkels. Concreet betekent dit dat er één consulent beschikbaar is voor 275 werkzoekenden. Ik hou er wel rekening mee dat de minister reeds grote inspanningen heeft geleverd om meer consulenten op het veld te krijgen, maar het moet nog beter.

Ik verlies tevens de financiële problemen van het Brussels Gewest niet uit het oog. Misschien kan Actiris proactiever te werk gaan en binnen het eigen personeelsbestand bepaalde functies afbouwen om volledig te kunnen inzetten op de activering.

Welke initiatieven zult u nemen op basis van deze studie?

De activering zou verhoogd kunnen worden door de afbouw van het contract van onbepaalde duur voor de gesco's.

Via een rotatiesysteem zouden meer mensen een eerste werkervaring kunnen opdoen, wat op de competitieve Brusselse arbeidsmarkt een niet te onderschatten troef is. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft dit rotatiesysteem reeds in zeer beperkte mate ingevoerd. Werd daarvan al een evaluatie gemaakt?

Tot slot kan ik de minister verzekeren dat hij in de CD&V-fractie steevast een bondgenoot zal vinden bij het uittekenen van zijn werkgelegenheidsbeleid.

(Applaus)

Approuvez-vous ces recommandations ? Actiris est-il en mesure de les appliquer ? Actuellement, Actiris emploie 303 conseillers emploi, soit un accompagnateur pour 275 demandeurs d'emploi. Les efforts fournis par le ministre sont appréciables, mais ne sont pas encore suffisants.

Actiris pourrait-il travailler de manière plus proactive et améliorer sa politique d'activation en affinant les fonctions de ses propres effectifs ? Quelles initiatives prendrez-vous sur la base de cette étude ? La politique d'activation des chômeurs pourrait être améliorée en supprimant les contrats à durée indéterminée des ACS.

Un système de rotation devrait permettre à davantage de personnes d'acquérir une première expérience professionnelle, ce qui représente un atout non négligeable sur le marché bruxellois de l'emploi, qui est très compétitif. La Région de Bruxelles-Capitale a déjà instauré ce système dans une mesure très limitée. Celui-ci a-t-il fait l'objet d'une évaluation ?

Le groupe CD&V sera toujours votre allié dans l'élaboration de votre politique de l'emploi.

(Applaudissements)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *De conclusies van de IRES-studie zijn bijzonder interessant.*

Volgens die studie versnelt het activeringsbeleid op aanzienlijke wijze de overgang van werkloosheid naar werk. De studie preciseert evenwel dat de controle vooral doeltreffend is daar waar er veel werkaanbiedingen zijn.

De activering werkt bovendien beter in Vlaanderen dan in Wallonië en in Brussel: acht maanden na een eerste waarschuwing heeft 45% van de werkzoekenden in Vlaanderen een job gevonden, tegenover 35% in Wallonië en 26% in Brussel.

Activering en controle vormen een goed tegengewicht voor de specifieke Belgische situatie waarin werklozen een uitkering krijgen voor onbepaalde duur. De auteurs van de studie pleiten niettemin voor het behoud van het Belgische systeem. Die verduidelijking is niet onbelangrijk, zowel ten opzichte van de vakbonden als ten aanzien van sommige Europese partners die het Belgische systeem aanklagen.

Volgens de auteurs van de studie zou het eerste evaluatiegesprek nog sneller moeten plaatsvinden. Momenteel gebeurt die evaluatie ten vroegste 21 maanden na het begin van de werkloosheidsperiode of na 15 maanden voor wie jonger dan 25 jaar is. Volgens de auteurs zou er een principeakkoord bestaan om dat eerste gesprek drie maanden vroeger te houden.

De inhoud van de studie is ongetwijfeld goed nieuws voor de federale en gewestelijke ministers van Werk, maar roept toch enkele bedenkingen op.

Zo leidt het huidige activeringsbeleid tot minder sancties dan artikel 80 van het oude systeem. Bovendien hebben de huidige sancties vaker betrekking op fraude dan op begeleiding.

Op het terrein blijven de verenigingen klagen dat werklozen die ver van de arbeidsmarkt staan, een uitsluiting riskeren. Daarom pleiten de auteurs van de studie voor een nog grondigere begeleiding van deze doelgroep, en in sommige gevallen zelfs voor een opschoring van de procedure.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson pour son interpellation jointe.

M. Michel Colson.- Récemment, la presse a largement fait écho aux résultats d'une étude menée notamment par trois chercheurs de l'Institut de recherches économiques et sociales (IRES), qui démontre que l'activation accélère le retour des chômeurs à l'emploi. J'énoncerai ici schématiquement les conclusions de cette étude, qui me semblent extrêmement intéressantes.

1. L'activation du comportement de recherche d'emploi accélère de manière significative la transition du chômage vers l'emploi. L'étude précise toutefois que le contrôle de la recherche se montre surtout efficace là où les offres d'emploi sont abondantes.

2. L'effet de l'activation est plus important en Flandre qu'en Wallonie et qu'à Bruxelles, puisque selon cette étude, huit mois après avoir reçu un premier avertissement, 45% des chômeurs ont retrouvé un emploi en Flandre, alors que ce taux est de 35% en Wallonie et de 28% à Bruxelles.

3. L'activation du comportement de recherche d'emploi et le contrôle de la disponibilité des chômeurs sont, selon les auteurs de l'étude, une contrepartie à une spécificité belge, parfois malmenée d'ailleurs, à savoir l'indemnisation des chômeurs pour une durée illimitée. Les auteurs de l'étude insistent sur le fait qu'il faut maintenir ce système. Cette clarification n'est pas sans importance dans le cadre des débats dont on a vu notamment les conséquences hier, lors des manifestations, et aussi par rapport à la volonté de certains partenaires européens de mettre la Belgique à mal concernant cette réalité.

4. Il faudrait commencer le premier entretien d'évaluation plus tôt. Cela relève d'une évidence pour les auteurs.

5. Pour l'instant, la première évaluation a lieu au plus tôt 21 mois après le début de la période de chômage ; 15 mois pour les moins de 25 ans. Sans se prononcer sur un délai, l'étude reprend un accord de principe visant à réaliser le premier entretien 3 mois plus tôt.

Cette étude a donc de quoi réjouir la ministre de l'Emploi au gouvernement fédéral, mais peut-être

Tot slot tonen de auteurs van de studie aan dat de controle doeltreffender zou zijn als ze vroeger zou worden toegepast.

Mijnheer de minister, deze studie sterkt mij in de idee dat de begeleiding die de gewesten organiseren, minder doeltreffend is wat de wedertwerkstelling betreft.

Op 31 december 2009 telde Actiris 832 medewerkers (701 voltijds equivalenten). In 2009 werden in Brussel 82.629 van de 99.377 niet-werkende werkzoekenden uitgenodigd voor de voorstelling van een contract voor beroepsproject. Uiteindelijk hebben slechts 17.641 werkzoekenden (17,75%) een contract getekend.

Op 31 december 2009 stonden 160 facilitatoren en 15 coördinatoren van de RVA in voor de follow-up van 489.895 werkzoekenden. Er werden 178.353 contracten getekend (36,41%). De RVA behaalde dat resultaat met vier keer minder personeel dan Actiris.

Hoe verklaart u dat verschil? Is de vrees voor sancties zo groot? Ik denk van niet. De werkzoekenden worden van meet af aan ingelicht over hun verplichtingen.

Ik ben ervan overtuigd dat controles en sancties kunnen worden vermeden op voorwaarde van kwaliteitsvolle begeleiding, waarbij de rechten en plichten van de werkzoekenden in een contract worden vastgelegd. Ik heb een voorstel van resolutie in die zin ingediend, maar u antwoordde mij dat ik niets nieuws voorstelde, dat alles al was gebeurd en dat alles perfect verliep. De cijfers bevestigen echter uw visie op de zaak niet.

In mijn voorstel van resolutie stelde ik drie soorten projecten voor. Ten eerste het contract voor beroepsproject zoals het vandaag bestaat, dat bij het eerste onderhoud of maximaal vier maanden na de inschrijving moet worden voorgesteld. De werkzoekenden moeten de tijd krijgen om inlichtingen in te winnen en zelf suggesties te doen.

Vervolgens is er het contract voor het zoeken naar werk, dat eventueel autonoom kan worden uitgevoerd.

Ten slotte is er het begeleidingscontract bij een

aussi les ministres régionaux de l'Emploi. Elle suscite néanmoins quelques débats, notamment au niveau syndical. En effet, j'ai lu que M. Thierry Bodson de la FGTB plaideait pour que l'on revoie notamment les accords entre ONEM et FOREM au niveau de la Région wallonne.

Les résultats de cette étude, très intéressants, m'amènent à énoncer quelques réflexions. Il faut tout d'abord noter que l'activation des chômeurs n'entraîne pas une explosion des sanctions. L'ancien système, connu sous l'appellation d'article 80, provoquait plus de sanctions que l'accompagnement des chômeurs, notent les auteurs de l'étude. En outre, ces sanctions sont davantage liées à des fraudes que dues à l'accompagnement des chômeurs.

Cependant, sur le terrain, des associations continuent à dénoncer le fait que des personnes très éloignées du marché du travail risquent l'exclusion. C'est pourquoi les auteurs de l'étude prônent un accompagnement plus approfondi de ce public, voire une suspension de la procédure pour certains. Enfin, les auteurs de l'étude démontrent que les systèmes de contrôle seraient plus efficaces s'ils s'appliquaient plus tôt.

M. le ministre, la lecture de cette étude me conforte dans l'idée que l'accompagnement organisé par les Régions est malheureusement moins performant en ce qui concerne la remise à l'emploi.

Au 31 décembre 2009, Actiris comptait 832 collaborateurs, ce qui correspond à 701 ETP. Au cours de cette même année, la Région a enregistré 99.377 demandeurs d'emploi inoccupés, 82.629 chercheurs d'emploi ont été convoqués pour la présentation du contrat de projet professionnel ; seuls 17.641 chômeurs ont effectivement signé un tel contrat. Cela signifie que 17,75% du nombre de chômeurs bruxellois se sont engagés vis-à-vis d'Actiris à effectuer les démarches en vue de trouver un travail.

Comparaison n'est pas raison, mais vous ne m'empêchez d'en faire une. Au 31 décembre 2009, 160 facilitateurs de l'ONEM, encadrés par 15 coordinateurs, ont assuré le suivi de la recherche active d'emploi de 489.895 demandeurs d'emploi ; 178.353 contrats signés étaient en cours à cette date : cela veut dire que 36,41% des demandeurs

partner van Actiris - de 'missions locales' en de OCMW's - voor mensen die begeleiding nodig hebben.

Waarom kunnen wij met 700 voltijdse werknemers niet wat de federale overheid met 160 facilitatoren wel kan?

(Applaus bij de MR)

d'emploi concernés par la procédure d'activation se sont donc engagés auprès de l'ONEM à suivre un plan d'action en vue de trouver du travail. Ce résultat est atteint avec un personnel quatre fois moins nombreux que celui d'Actiris.

Je souhaiterais que vous m'expliquiez ces différences : la simple crainte de la sanction serait-elle à ce point un moteur d'activation ? Je ne le crois pas. Les demandeurs d'emploi ne sont-ils pas informés de cette "menace" et de leurs obligations dès le départ ?

Pour ma part, je suis convaincu qu'il vaudrait mieux éviter le contrôle et la sanction en offrant un accompagnement de qualité, dont la teneur doit être précisée dans un contrat fixant les droits et obligations de chaque demandeur d'emploi, et ce, au niveau régional.

C'est pourquoi j'avais déposé une proposition de résolution en vue de réformer l'accompagnement des demandeurs d'emploi, proposition qui avait d'ailleurs été proprement bâclée en une petite séance de commission. Elle proposait d'instaurer trois types de contrat ; vous aviez répondu que je réinventais l'eau chaude, que tout était fait, que tout allait pour le mieux dans le meilleur des mondes. On constate que les statistiques ne vous confortent pas dans cette vue.

Je proposais donc trois types de contrat : le contrat de projet professionnel tel qu'il existe actuellement pour les demandeurs d'emploi susceptibles d'adhérer d'emblée à un projet professionnel. Il devrait être présenté dès le premier entretien ou lors d'un entretien à convenir au plus tard dans les quatre mois suivant l'inscription. Il faut laisser le temps au demandeur d'emploi de se renseigner, de se documenter et de formuler lui-même des suggestions de démarche.

Ensuite vient le contrat de recherche d'emploi, pour les personnes susceptibles de faire cette recherche de manière autonome dans le cadre d'un espace ressources emploi (ERE), ou à domicile, pour ceux qui sont équipés des technologies modernes.

Enfin, le contrat d'accompagnement auprès d'un partenaire d'Actiris - missions locales, CPAS - fournit aux personnes qui en ont besoin un accompagnement spécifique en vue de formuler un projet professionnel ou des conseils pour se présenter auprès d'un employeur potentiel.

Pourquoi est-il impossible, avec 700 personnes employées à temps plein, de faire ce que le niveau fédéral réalise avec 160 facilitateurs ?

(Applaudissements sur les bancs du MR)

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Vandaag hamer ik voor de zoveelste maal op hetzelfde aambeeld: de werkloosheidsgraad in ons gewest is onaanvaardbaar hoog en de situatie bij de jongeren is schrijnend.

Wat moeten we daaraan doen? De Groen!-fractie zal er niet alleen voor blijven pleiten om het activeringsbeleid te versterken, maar ook om het humaner en socialer te maken. Dat betekent dat werklozen kansen op maat en dus perspectieven op werk aangeboden krijgen via opleiding en dat ze tegelijk geresponsabiliseerd worden. Het mag niet het doel van het beleid zijn om sociale rechten af te bouwen, zonder dat er een perspectief is op volwaardige jobs.

Elke werkzoekende heeft het recht op een kwaliteitsvolle en individuele begeleiding naar werk. Daartoe moeten er voldoende competente arbeidsbemiddelaars bij Actiris in dienst komen, zodat iedere werkzoekende een trajectopvolger toegewezen krijgt.

Iedere werkzoekende moet binnen een redelijke termijn en regelmatig gepaste aanbiedingen krijgen.

Wij hebben ons terecht gefocust op de jongeren. De jeugdwerkloosheid in ons gewest is, alle goede bedoelingen ten spijt, dramatisch en daarom moeten we van de oplossing van dat probleem een prioriteit maken.

Het aantal werkzoekenden dat uitgenodigd werd voor een voorstelling van een CBP, is toegenomen, maar hoe komt het dat uiteindelijk maar een klein deel deelneemt aan dat project? Wat zijn de knelpunten? Wat is de stand van zaken?

Ik besef dat het probleem transversaal moet worden aangepakt en dat er behoefte is aan structurele

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- La politique d'activation doit être renforcée et son caractère humain et social accentué. Cela signifie que chaque chômeur doit bénéficier d'un suivi individuel de qualité et de formations qui lui ouvrent des perspectives d'emploi, tout en étant responsabilisé. Cela suppose un nombre suffisant de placeurs au sein d'Actiris, pour permettre à chaque demandeur d'emploi d'être suivi.

Nous devons nous focaliser avant tout sur le chômage des jeunes, qui est dramatique dans notre Région.

Comment expliquer que le nombre de demandeurs d'emploi convoqués pour un Contrat de projet professionnel (CPP) soit en augmentation, mais que seule une petite partie d'entre eux participe à ce projet ? Quels sont les points noirs ? Pourriez-vous faire le point de la situation ?

Le problème doit être abordé de manière transversale et nécessite une collaboration structurelle entre les ministres et instances compétents. Comme vous le soulignez à juste titre, la recherche d'emploi ne doit pas être contrariée par des obstacles institutionnels. Dans cette optique, quelles mesures avez-vous adoptées pour faciliter la collaboration entre les différents services ?

Une collaboration intensive entre le VDAB, Actiris et le FOREM devrait faciliter la mobilité interrégionale des demandeurs d'emploi. Cela suppose que nous continuions à investir dans des projets de langue et de formation.

Les emplois ne manquent pas, mais il faut parvenir, grâce aux formations, à éliminer la friction entre le profil du demandeur et les emplois offerts.

samenwerking en overleg tussen bevoegde ministers en instanties. U hebt gelijk dat de zoektocht naar werk niet mag worden gedwarsboomd door institutionele hinderpalen. Welke beleidsmaatregelen hebt u genomen met het oog op een goede samenwerking tussen de verschillende diensten?

Wanneer het gaat over het zoeken naar werk moeten de grenzen vervagen. Een intensieve samenwerking tussen de VDAB, Actiris en de FOREM kan ervoor zorgen dat werkzoekenden vlotter toegeleid worden naar vacatures in andere gewesten. Daarom moeten we blijven investeren in taal- en opleidingsprojecten.

Opleidingen kunnen ook leiden tot knelpuntberoepen en tot jobs in de bouwsector, de groene industrie, handel, horeca en non-profitsector. Er zijn jobs. We moeten er alleen voor zorgen dat de frictie tussen het profiel van de werkzoekende en de aangeboden jobs weggenomen wordt. Daartoe dienen opleidingen.

Er moet een nauwere samenwerking tussen scholen en bedrijven tot stand worden gebracht, zodat jongeren doelbewust kiezen voor technische opleidingen en beroepsopleidingen. Al te vaak kiezen jongeren vanuit een negatieve instelling voor een bepaalde schoolrichting en heeft het watervalsysteem tot gevolg dat meer jongeren de schoolbanken verlaten zonder een diploma. Ik ben er nochtans van overtuigd dat in alle jongeren voldoende potentieel aanwezig is.

Ik blijf het belangrijk vinden dat we het debat over werk niet loskoppelen van het debat over discriminatie. Er is manifest discriminatie op de arbeidsmarkt, ook in Brussel. Iemand met een Marokkaanse of Turkse achtergrond heeft met een identiek opleidingsniveau zes keer minder kans op een baan. Dit zegt veel over de Brusselse arbeidsmarkt. De invoering van anonieme cv's is al een belangrijke stap in de goede richting, maar voor Groen! gaat dit nog niet ver genoeg. Wij blijven ijveren voor de invoering van een praktijkttest.

Het aanbieden van gelijke kansen vormt vandaag nog steeds een grote uitdaging. Onze maatschappij moet niet alleen discriminatie bestrijden, maar die ook streng straffen. Een ongelijke behandeling, zeker op de arbeidsmarkt, is hoe dan ook onaanvaardbaar. Als we willen activeren, moeten

La collaboration entre les écoles et les entreprises doit être renforcée afin que les jeunes puissent opter à dessein pour une formation technique ou professionnelle, sans a priori vis-à-vis de l'une ou l'autre orientation. Tous les jeunes ont le potentiel nécessaire pour obtenir un diplôme.

Le débat sur l'emploi est indissociable de celui sur la discrimination sur le marché de l'emploi, qui est bien réelle à Bruxelles. À niveau de formation identique, une personne d'origine marocaine ou turque a six fois moins de chances de trouver un emploi. Le CV anonyme est un pas important dans la bonne direction, mais Groen! voudrait faire un pas supplémentaire en instaurant le test de situation.

L'égalité des chances reste un défi important, en particulier sur le marché du travail. Notre société doit non seulement combattre la discrimination, mais aussi la punir sévèrement. Il s'agit là d'un objectif indissociable de l'activation des chômeurs.

(Applaudissements)

we ook discriminatie aanpakken.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (in het Frans).- *Het onderzoek van het Institut de recherches économiques et sociales (IRES) roept een heleboel vragen op. De onderzoekers zelf benadrukken dat de studie over het activeringsbeleid gaat en niet over de begeleiding van werkzoekenden. Activering is een vorm van controle en toezicht op de inspanningen van de werkzoekenden en valt onder de bevoegdheid van de RVA, die ook eventueel sancties oplegt. Begeleiding gaat uit van de gewesten, maakt deel uit van het werkgelegenheidsbeleid en kan niet leiden tot sancties.*

De studie werd uitgevoerd op basis van een staal van 100 personen, waarvan er op het einde nog 16 overbleven. Dat zegt mijns inziens veel over de betrouwbaarheid van de cijfers. Daarbij beperkt de studie zich tot kwantitatieve aspecten. Ik vraag me af welke waarde ze wel heeft.

Andere studies kunnen misschien een antwoord bieden op de vragen die deze studie oproept. Zo onderschat ze de kosten van het activeringsbeleid. Alle werkzoekenden die werk vinden, worden meegerekend als mensen die definitief een baan hebben gevonden, terwijl het best mogelijk is dat het slechts gaat om een opdracht van een maand. In dat geval doet de maatschappij er helemaal geen voordeel bij, want een maand later zijn er opnieuw kosten voor de activering enzovoort. De studie laat dit echter buiten beschouwing.

De studie wijst op de positieve gevolgen van een groter aantal jobs, maar houdt geen rekening met het feit dat sommige mensen met kinderen bijvoorbeeld, onder druk van de RVA, een slecht betaalde job aanvaarden uit angst om helemaal zonder inkomen te vallen.

De studie roept een aantal vragen op betreffende begeleiding die wel interessant zijn.

Wat voor banen zijn het precies? Ik pleit ervoor om een degelijke studie uit te voeren en mensen te begeleiden. Als iemand een minder goede baan

Mme la présidente.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge.- Nous avons tous été interpellés par cette étude de l'Institut de recherches économiques et sociales (IRES), dont les médias se sont largement fait l'écho. Je n'ai pas résisté à l'envie d'assister à la présentation de l'étude par les chercheurs eux-mêmes. Elle ne répond pas à beaucoup de questions, mais en soulève toute une série, ce qui a déjà un certain mérite.

Au vu des débats que nous venons d'avoir, il serait utile de recadrer l'objet de l'étude. Elle porte sur l'activation et non sur l'accompagnement. D'ailleurs, les chercheurs insistent sur ce point. L'activation est bien une procédure de suivi et de contrôle des demandeurs d'emploi qui est réalisée par l'ONEM, organe fédéral. L'accompagnement, quant à lui, est exclusivement organisé par les organismes régionaux qui sont en charge de la politique de l'Emploi. Il me semble fondamental de ne pas mélanger les pommes et les poires ; la sanction relève de l'ONEM et l'accompagnement, du niveau régional.

Concernant les résultats révélés par l'étude, j'avoue avoir été quelque peu surprise en apprenant que l'échantillon de départ était composé de 100 personnes et qu'à l'arrivée, il n'en restait que 16. Cela relativise tout de suite les chiffres qui nous sont présentés, d'autant que l'étude n'exploré pas du tout l'aspect qualitatif. Elle pèche donc à la fois sur l'aspect quantitatif et qualitatif et compte tenu de ces faiblesses, on peut s'interroger sur sa pertinence.

D'autres études pourraient répondre aux questions laissées en suspens par l'étude de l'IRES. Par exemple, cette dernière nous propose un calcul des coûts et bénéfices de l'accompagnement et de l'activation pour la collectivité. Or, quand on creuse un peu la question, on s'aperçoit que dans les coûts pour la collectivité, on n'inclut pas toutes les aides à l'emploi. L'activation des allocations de chômage ne diminue pas du tout le coût pour la collectivité, puisqu'elle n'est pas prise en compte.

aanvaardt, hoe lang duurt het dan voor die persoon weer in de werkloosheid belandt?

De conclusies van de studieresultaten zijn tegenstrijdig. Uiteindelijk wordt er niet aangetoond dat er jobs zijn gecreëerd. Dat is ook normaal: begeleiding en dergelijke leiden nooit tot de creatie van werkgelegenheid.

In de studie staat dat de controles moeten worden opgevoerd en uitgebreid naar mensen die ouder zijn dan vijftig jaar, maar dat is allemaal nergens op gebaseerd. Er is geen enkel kwalitatief overzicht. Er kan een volwaardige studie worden uitgevoerd, maar die zal veel duurder zijn.

Is het echt de bedoeling dat we de standaard laten zakken voor wat nog een aanvaardbare betrekking is? Dat heeft consequenties op het vlak van sancties enzovoort.

Sommigen stellen voor om de begeleiding vroeger van start te laten gaan, maar heel wat mensen zijn maar eventjes werkloos en dan zou dit tot een verspilling van overheids geld leiden. We moeten ons eens over die kwestie buigen.

De vergelijking van begeleiders van de RVA met begeleiders van Actiris slaat nergens op. Ze doen niet hetzelfde werk. In Brussel is er trouwens een begeleider voor 270 werkzoekenden, terwijl er in Vlaanderen een begeleider per 80 werkzoekenden is.

Als het Brussels Gewest de gevallen van de begeleidingsplannen beter in kaart wil brengen, moet de situatie op langere termijn worden gevuld. Het ontbreekt aan gegevens.

Wat gebeurt er met werklozen na een sanctie? Als ze opnieuw werk vinden, zijn dat dan behoorlijke banen?

De invoering van het Contract voor Beroepsproject (CBP) biedt misschien de gelegenheid om de situatie beter te volgen en hulpmiddelen te creëren om het beleid te evalueren.

(Applaus bij ECOLO)

Dans ce calcul, on fait comme si les personnes avaient trouvé un emploi à durée indéterminée. Or, on estime que la remise à l'emploi n'est effective qu'après un mois de travail. Les chômeurs qui ont trouvé une place à titre intérimaire pour un mois sont donc considérés comme ayant retrouvé un emploi alors qu'une procédure d'activation a peut-être dû être relancée à leur égard peu de temps après. L'étude ne prend donc pas du tout en compte le fait que les bénéfices pour la collectivité ne sont absolument pas prouvés, parce que le calcul est tout à fait lacunaire.

Par ailleurs, l'étude établit que cela marche mieux s'il y a plus d'emplois. Cependant, si l'on creuse un peu, l'étude conclut que lorsque l'ONEM met la pression sur les chômeurs, ces derniers acceptent n'importe quel emploi. Bien sûr, je caricature un peu mais, sur 100 personnes, certaines acceptent des emplois moins bien payés. En effet, lorsqu'on a des enfants et qu'on a le choix entre la sanction et un travail qui ne permet peut-être pas de vivre correctement, autrement dit entre le "rien" et le "pas assez", on prend le "pas assez".

En revanche, cette étude soulève une série de questions intéressantes qu'il serait utile d'approfondir. Celle portant sur les effets de l'accompagnement en est une.

Quels sont exactement les types d'emplois ? On peut faire une étude sur un faible échantillon, mais il serait aussi intéressant d'avoir une étude qualitative et un suivi des personnes. Quand une personne accepte un emploi moins bien payé, combien de temps l'exerce-t-elle ? Se retrouve-t-elle rapidement au chômage ?

Par ailleurs, les conclusions tirées des résultats de l'étude sont contradictoires. Au bout du compte, elles ne nous démontrent pas qu'il y a eu créations d'emplois. C'est normal, car ni l'activation, ni l'accompagnement, que l'on y soit favorable ou pas et que l'on veuille ou non leur extension, n'ont jamais créé d'emplois.

L'étude dit qu'il faut intensifier et étendre les contrôles aux personnes de plus de 50 ans, mais tout cela ne repose que sur du sable. Nous n'avons aucune visibilité en termes qualitatifs. Et il faudrait réaliser une véritable étude quantitative, en sachant qu'elle coûtera nettement plus cher.

Il nous faut en tout cas vraiment savoir si nous allons vers une dégradation du niveau d'emploi acceptable ou pas, avec la question des sanctions à la clef.

En matière d'accompagnement - le problème qui nous concerne le plus dans cette Région -, il est intéressant de constater que, lorsque des propositions sont émises pour lancer la procédure plus tôt, certains répondent que toute une série de gens qui se retrouvent au chômage en sortiront très vite et qu'il serait donc dommage de dépenser de l'argent public pour accompagner des personnes qui n'en ont absolument pas besoin. D'autant que cela nous priverait de moyens pour aider celles nécessitant plus d'encadrement ou de formation. Nous devrions davantage nous pencher sur cette question.

Enfin, la comparaison entre les accompagnateurs ou les facilitateurs de l'ONEM et les accompagnateurs d'Actiris n'est pas pertinente. Ils n'accomplissent pas le même travail. S'il faut vraiment effectuer des comparaisons, constatons qu'à Bruxelles, il y a en moyenne un accompagnateur pour 270 demandeurs d'emploi, alors qu'en Flandre, on en compte un pour 80. Il faut comparer ce qui est comparable.

Cette étude a le principal mérite de soulever des questions. Si notre Région a envie de se lancer dans une meilleure connaissance des conséquences des plans d'accompagnement, cela vaudrait la peine d'organiser un suivi sur le long terme, parce que l'on se rend bien compte que, même avec toutes ces études, il nous manque des données.

Que deviennent les gens lorsqu'ils sont sanctionnés ? Lorsqu'ils retrouvent du travail à long terme, s'agit-il réellement d'un emploi de qualité ? Voilà des points importants pour réaliser une évaluation.

La mise en place précoce du contrat de projet professionnel (CPP) est peut-être l'occasion d'entamer le suivi et de mettre en place les outils d'évaluation de notre politique, pour obtenir un véritable bilan d'ici quelques années.

(Applaudissements sur les bancs d'ECOLO)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mevrouw Elke Roex.- Ook ik heb de indruk dat we in herhaling vallen en dat we opnieuw de twee posities krijgen van de voor- en tegenstanders van begeleiding, omdat men zogezegd door het organiseren van begeleiding van werkzoekenden "la chasse aux chômeurs" organiseert. Dat is totaal fout. Er zijn in dit gewest 100.000 werklozen. Dat is natuurlijk veel meer dan een cijfer. Dat zijn duizenden gezinnen die geen marge hebben in hun leven, die vaak met een beperkt budget in deze stad moeten overleven en wiens vooruitzichten, ook voor de kinderen, somber zijn.

Ik ga niet herhalen wat iedereen al gezegd heeft. Om uit deze impasse te geraken is een totaalaanpak nodig die bestaat uit de begeleiding van werkzoekenden, een goed sociaal economiekader en een stevig onderbouwd economisch herstelplan om bedrijven aan te trekken en nieuwe jobs te creëren.

Wat betreft de begeleiding van werkzoekenden heb ik de berekening al gemaakt. Het budget van Actiris bedraagt ongeveer 240 miljoen euro. Aangezien er 100.000 werkzoekenden zijn, geeft men eigenlijk 2.400 euro uit per werkzoekende. Het budget van de VDAB bedraagt ongeveer 500 miljoen euro. Daar zijn er ongeveer 210.000 werkzoekenden, zodat men ook ongeveer 2.400 euro per werkzoekende uitgeeft. In Vlaanderen heeft men echter vier keer meer consulenten dan in Brussel. Duidelijk is dat een goede begeleiding een essentieel onderdeel van een goed werkgelegenheidsbeleid betekent.

De middelen die vandaag aan de begeleiding van werkzoekenden worden besteed, zijn veel te laag. De kern van een werkgelegenheidsbeleid moet nochtans de effectieve realisatie van het recht op werk, opleiding en vorming zijn door middel van een actieve begeleiding van alle werkzoekenden.

De Europese streefnorm blijft één begeleider voor 60 werkzoekenden. In Brussel is er al een daling van 1 op 400 naar 1 op 275, maar we blijven ver onder de Europese norm die ons streefdoel moet blijven.

Wat betreft een goed sociaal economiekader horen we telkens dat het op het komst is. Er zou nu een tweede lezing in de regering gebeuren. We moeten durven nadenken hoe we de GESCO's kunnen inzetten in functie van trajecten binnen de sociale economie. Ik heb gehoord dat er een nieuwe oproep wordt gelanceerd voor GESCO's. Als dat klopt, is

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *La confrontation entre partisans et opposants à l'accompagnement est systématique dès lors que nous organisons une politique d'activation, assimilée à une soi-disant chasse aux chômeurs. La Région bruxelloise compte 100.000 demandeurs d'emploi. Au-delà des chiffres, il s'agit de milliers de ménages survivant avec un budget limité et des enfants dépourvus de perspectives d'avenir.*

Pour sortir de cette impasse, nous préconisons une politique d'accompagnement des demandeurs d'emploi et l'élaboration d'un cadre d'économie sociale de qualité, soutenu par un plan de relance économique solide, favorisant la création de nouveaux emplois et attirant les entreprises.

Pour ce qui est de l'accompagnement des demandeurs d'emploi, le montant déboursé en moyenne par demandeur d'emploi est de 2.400 euros à Bruxelles. Il est à peu près identique en Flandre, où le nombre de conseillers à l'emploi par chômeur est quatre fois supérieur. La norme européenne est d'un conseiller pour 60 demandeurs d'emploi. À Bruxelles, il est d'un pour 275, bien en deçà de cet objectif.

Par ailleurs, on nous promet sans cesse la réalisation d'un cadre pour l'économie sociale. Il serait en deuxième lecture au gouvernement. Nous devons oser réfléchir à la manière dont nous pouvons employer les ACS dans l'économie sociale. Il est question de faire appel une nouvelle fois à des ACS. Si tel est le cas, est-ce contraire à l'accord du gouvernement ? Y aura-t-il de nouveaux ACS, et dans quel cadre ?

À l'instar des plans Via et Marshall des autres Régions, quel plan de relance économique la Région bruxelloise peut-elle proposer ?

dat in strijd met het regeerakkoord. Worden er opnieuw GESCO's uitgedeeld en in welk kader?

Vlaanderen heeft VIA, Wallonië het Marshallplan. Welk globaal economisch herstelplan kan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorleggen?

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Wij boeken wel resultaten op economisch vlak!

Mevrouw Elke Roex.- Ik wist wel dat de minister zou repliceren dat er in Brussel heel wat gebeurt, maar er is hier geen sprake van een globale aanpak binnen een volwaardige toekomstvisie. Volgens de sp.a is een dergelijk plan nochtans noodzakelijk om voor de Brusselaars de nodige banen te creëren, zowel in Brussel zelf als in de randgemeenten.

Van alle Europese hoofdsteden kampt Brussel met een van de hoogste werkloosheidscijfers. Werkgelegenheid zou dus zonder meer de absolute topprioriteit moeten zijn van de Brusselse regering. Om dit bijzonder dringend probleem aan te pakken, moet er in dit halfronde een consensus tot stand komen.

Ik roep de Brusselse regering bijgevolg op om werk te maken van een dergelijk globaal economisch herstelplan waarin jobcreatie op korte termijn een centrale plaats inneemt. Hiertoe moet worden samengewerkt, niet alleen over de partijgrenzen, maar ook over de gewestgrenzen heen, teneinde een gemeenschappelijke werkgelegenheidsstrategie op te zetten voor de hele grootstedelijke regio, die uiteraard niet beperkt blijft tot de gewestgrenzen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *Het Brussels Gewest produceert inderdaad de grootste rijkdom, maar die komt vooral de werkzoekenden uit de andere gewesten ten goede, ondanks de inspanningen die de regering levert op het vlak van de begeleiding van werkzoekenden.*

De PS is altijd voorstander geweest van een intelligente hervorming van het systeem, zodat de begeleiding tot werk leidt in plaats van tot sociale uitsluiting. Het probleem stelt zich op federaal en

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Nous obtenons des résultats sur le plan économique !*

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *Je savais que le ministre répliquerait de la sorte. Néanmoins, il n'est nullement question ici d'une approche globale ancrée dans une vision d'avenir. Pour mon groupe, un tel plan est nécessaire pour promouvoir la création d'emplois, tant à Bruxelles qu'en périphérie.*

Bruxelles est la capitale européenne la plus touchée par le chômage. L'emploi devrait être une priorité absolue pour le gouvernement. Nous devrions arriver à un consensus au sein de cet hémicycle afin de réaliser cet objectif.

J'appelle le gouvernement à s'atteler à la réalisation d'un plan de relance économique axé sur la création d'emplois. Notre objectif consiste à mettre en oeuvre une stratégie commune, nécessitant la collaboration de tous les partis et dépassant les frontières régionales.

Mme la présidente.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Nous devons d'une part, prendre en compte cette étude et d'autre part, nous référer à certaines interpellations, qui nous incitent à la réflexion et sur lesquelles je voudrais donc revenir. J'interviens au nom de mon groupe dans ce débat qui revient régulièrement au sein de notre assemblée. De fait, le problème est capital et il se posera aussi longtemps que la crise durera, avec ses impacts négatifs à Bruxelles.

À cet égard, il faut arrêter de présenter notre

op gewestelijk niveau.

De RVA neemt beslissingen die vaak negatieve gevvolgen hebben. We moeten nagaan welke redenen ze heeft om sancties te treffen.

Elk systeem heeft zijn nadelen en dus moeten we waakzaam zijn voor neveneffecten die negatief zijn voor de armste burgers. We mogen de werkzoekenden niet aan hun lot overlaten en moeten hen blijven opleiden, zodat ze de kans krijgen om opnieuw deel uit te maken van de actieve samenleving.

Een systeem van administratieve sancties voor wie passend werk weigert, moet behouden blijven. Wat is echter passend werk? Daarbij moeten we rekening houden met de werkloosheidsval en met de situatie van eenoudergezinnen. Veel werklozen zijn vrouwen die geen opvang hebben voor hun kinderen en dan nog eens gestraft worden als ze een baan weigeren.

Dat is niet rechtvaardig. Rechts en links stellen verschillende oplossingen voor. We mogen niet blind zijn voor de tekortkomingen van het systeem, met name wat de controle betreft van de inspanningen van werkzoekenden om werk te vinden.

In sommige gewesten, zoals het Brussels Gewest, is er eenvoudigweg onvoldoende werk voor iedereen. We kunnen niet het onmogelijke vragen. Ook de studie geeft aan dat het huidige systeem alleen werkt als er voldoende werk aanbod is.

Daar moeten we aan denken wanneer we mensen beoordelen op hun al dan niet spontane sollicitaties en op de antwoorden van de werkgevers.

We moeten bovendien rekening houden met de situatie in andere domeinen, zoals de kinderopvang. Door die te verbeteren, zouden veel meer vrouwen een opleiding kunnen volgen en werk kunnen zoeken.

Werklozen die het verst afstaan van de arbeidsmarkt, zijn vaak arm en laaggeschoold. Zij begrijpen het systeem van oproepen en sancties niet altijd even goed, wat ertoe leidt dat ze afhaken en nog verder in de put terecht komen. Daarom is een aangepaste begeleiding zo belangrijk.

Région comme étant celle qui produit le plus de richesses en oubliant de signaler aussi que, paradoxalement, celles-ci profitent surtout aux demandeurs d'emploi des autres Régions. Je ne songe nullement à contester les efforts que votre gouvernement et vous-même avez consentis, notamment en matière d'accompagnement des chômeurs. Nous en avons maintes fois débattu et vous avez toujours répondu à nos questions.

De ce point de vue, mon parti a toujours demandé une réforme intelligente du système pour faire en sorte que l'accompagnement mène à l'emploi et non à l'exclusion et au déclassement social. Le problème se pose à deux niveaux de pouvoir : le niveau fédéral, avec l'ONEM qui prend des sanctions, et le niveau régional, chargé de la politique d'accompagnement.

Ces deux aspects sont étroitement liés et, in fine, l'ONEM prend une décision qui peut certes être positive mais qui, malheureusement, est souvent négative. On peut évidemment discuter des chiffres et de l'augmentation présumée du nombre de sanctions, mais il importe davantage d'objectiver les motifs de sanctions.

Tout système est susceptible de présenter des failles. C'est particulièrement vrai dans le débat qui nous occupe et nous devons dès lors rester vigilants afin d'éviter d'éventuelles dérives négatives dont les conséquences peuvent se révéler dramatiques pour des citoyens déjà fragilisés dans leur quotidien. L'on ne peut évidemment pas abandonner les demandeurs d'emploi à leur sort et il faut évidemment continuer à les former pour qu'ils aient une chance de se réinsérer dans la société active.

L'on peut certes comprendre qu'un système de sanctions administratives, pour refus d'emploi convenable, soit maintenu. Mais encore faut-il définir la notion d'emploi convenable sans oublier d'évoquer, par exemple, les pièges à l'emploi et la situation des familles monoparentales, souvent composées de femmes avec enfants. Lorsqu'on rencontre des demandeurs d'emploi dans le cadre de nos activités, il s'agit souvent de femmes qui ne trouvent pas de garde pour leurs enfants et qui sont malheureusement sanctionnées parce qu'elles n'acceptent pas l'emploi qu'on leur propose.

Comme le rappelle mon collègue Michel Colson, ce n'est pas juste, même si l'on peut manifester des

Sommige mensen solliciteren wel, maar worden toch gestraft door de RVA, omdat ze bijvoorbeeld niet opnieuw spontaan solliciteren bij werkgevers waarbij ze al eens gesolliciteerd hebben.

Heel wat werkgevers antwoorden niet op spontane sollicitaties, waardoor werkzoekenden toch nog een sanctie kunnen krijgen, terwijl ze kunnen aantonen dat ze actief werk zoeken. Dat is toch onrechtvaardig?

Tussen het eerste semester van 2008 en het eerste semester van 2009 is het aantal uitsluitingen met 58% toegenomen. Gezien de huidige crisis en het tekort aan arbeidsplaatsen kan deze overdreven papiermolen tot de ontmoediging en de uitsluiting leiden van personen die reeds meermaals hun motivatie hebben bewezen.

Daarnaast maakt discriminatie bij de aanwerving jammer genoeg deel uit van de dagelijkse realiteit van heel wat Brusselse werkzoekenden. Men beschuldigt hen er soms te snel van dat zij niet willen werken of van het systeem profiteren. De situatie is heel wat complexer dan dat.

De werkzoekenden verwachten van ons dat wij hun situatie verbeteren. Wij stellen hen verantwoordelijk voor hun situatie, terwijl zij in de eerste plaats het slachtoffer zijn van een crisis die door anderen is veroorzaakt. Sommige ondernemingen verhuizen of sluiten, ondanks riante winstmarges.

Wij mogen ons niet van doel vergissen. Wij moeten dringend oplossingen zoeken om de meest kwetsbare personen naar werk of opleiding te begeleiden zodat zij niet maatschappelijk achtergesteld raken. Er moet een bijzondere inspanning worden geleverd voor personen die ver van de arbeidsmarkt staan, zodat zij niet definitief worden uitgesloten en elke kans op maatschappelijke integratie verliezen.

Voor personen die meerdere positieve evaluaties van de RVA hebben ontvangen, moeten aangepaste inschakelingsmaatregelen worden uitgewerkt, in overleg met de gewesten. Ondertussen moet er een einde komen aan niet-geobjectieveerde uitsluitingen.

Ook de samenwerking tussen de RVA en de OCMW's moet worden verbeterd. Momenteel wordt er niet voldoende rekening gehouden met de inspanningen van de werkzoekenden in het kader

réactions purement idéologiques à ce système. Dans certains débats, chaque parti doit évidemment assumer son choix de société et les politiques qui s'y attachent. Ici, il est évident que la gauche et la droite n'ont pas la même vision des réalités et ne proposent pas les mêmes solutions. L'on ne peut évidemment pas ignorer les failles du système sur le terrain, notamment en ce qui concerne certains aspects du contrôle des efforts consentis par les demandeurs d'emploi pour trouver du travail.

Dans certaines Régions - et notamment la nôtre -, il n'y a tout simplement pas assez d'emplois pour tout le monde et l'on ne peut demander aux gens l'impossible. Le premier point de l'étude, d'ailleurs rappelé par M. Colson, évoque ce problème. Le système ne peut fonctionner que s'il y a des offres d'emplois abondantes, ce qui n'est pas le cas avec la crise que nous traversons.

C'est là une réalité dont il faut tenir compte lorsque l'on demande à des gens de répondre à des offres d'emploi, d'envoyer des candidatures spontanées et de produire les réponses des employeurs. Il faut donc veiller à ce que la réglementation, qui prévoit que l'ONEM évalue en fonction des efforts consentis par les demandeurs d'emploi, tienne compte de la situation du marché de l'emploi local.

Il faut même aller plus loin et tenir compte de la réalité dans les autres domaines que j'ai cités, tel l'accueil de la petite enfance. Améliorer la situation dans ce domaine permettrait à beaucoup de femmes d'accéder tant à la formation qu'à l'emploi.

Les personnes les plus éloignées du marché de l'emploi sont le plus souvent peu scolarisées et en situation de grande précarité. Elles ne comprennent pas toujours les enjeux et les raisons des convocations et des sanctions. Le système ne leur est pas adapté et se transforme en une spirale de désespérance et d'exclusion, qui aboutit à un décrochage total des plus précarisés. Ainsi, le système précarise encore les plus précarisés ! D'où l'importance d'un accompagnement adapté. Vous avez régulièrement répondu à nos questions à cet égard en présentant notamment le travail réalisé par Actiris, ainsi que d'autres politiques.

D'autres personnes sont victimes de ce que l'on pourrait appeler un effet carrousel. Elles enchaînent deux, trois ou parfois quatre procédures

van de opleidingen en de integratiecontracten van de OCMW's.

Mijn partij vraagt bovendien dat de federale overheid het leefloon van personen die een tijdelijke sanctie van de RVA hebben gekregen volledig zou terugbetaLEN aan de OCMW's. De OCMW's hebben immers geen tijd om zich met de begeleiding van die personen bezig te houden. Dergelijke louter financiële overdrachten zijn totaal absurd.

Gezien de huidige crisis pleit mijn partij voor een grondige herziening van het systeem. Aangezien de gewesten misschien meer bevoegdheden in dit domein zullen krijgen en het Contract voor Beroepsproject reeds enkele maanden in werking is, lijkt het ons nuttig om het Brussels beleid inzake de begeleiding van de werkzoekenden te evalueren, zodat wij een volledig en objectief beeld zouden hebben.

(Applaus bij de PS en ECOLO)

complètes et prouvent qu'elles cherchent du travail. Mais elles ne répondent pas exactement à ce que leur demande l'ONEM et se retrouvent sanctionnées, par exemple pour n'avoir pas envoyé de nouvelles candidatures spontanées à des employeurs de leur Région qu'elles ont déjà contactés et qui, de surcroît, ne sont pas légion.

Ils trouvent peu utile de renvoyer une candidature à des employeurs déjà contactés ou qui ne répondent pas. Nombre d'employeurs ne répondent pas aux CV ou aux candidatures spontanées. Cette réalité sanctionne les demandeurs d'emplois, alors qu'ils ont déjà prouvé qu'ils cherchaient activement du boulot. N'est-ce pas injuste ?

Entre le premier semestre 2008 et le premier semestre 2009, on constate une augmentation importante des exclusions (+ 58%). Cette augmentation s'explique principalement par l'effet de carrousel. Les effets réels de la crise sur le chômage ne se sont pas fait sentir avant le deuxième semestre 2009. Comment nier que dans les circonstances de crise actuelle et de pénurie d'emplois, cette accumulation de formalités peut légitimement conduire au découragement, et donc aboutir à exclure des personnes qui ont maintes fois prouvé leur motivation ?

Comment nier également des éléments comme la discrimination à l'embauche, qui est malheureusement la réalité quotidienne d'une quantité non négligeable de nos demandeurs d'emplois bruxellois. Leur CV prend le chemin du classement vertical et ils restent bloqués sur le chemin de l'ascenseur social. Comme on peut le voir, il est dès lors peu aisé de parler de "fainéants refusant de travailler" ou de "profiteurs du système", tant la réalité est plus complexe.

Nos paroles et nos actes ont un impact sur nos citoyens en difficulté, qui attendent que nous puissions améliorer leur situation. Au lieu de les pointer comme responsables de leur situation, il faut reconnaître qu'ils sont d'abord victimes d'une crise due à d'autres. On oublie trop souvent que certaines entreprises reçoivent des aides importantes et continuent toutefois à délocaliser ou à fermer, malgré de plantureux profits.

Pour mon parti, il ne faut pas se tromper de cible et il faut trouver d'urgence des solutions permettant de mener les publics les plus fragilisés à l'emploi

ou à la formation, plutôt que d'aboutir à leur déclassement social. Pour les personnes éloignées du marché de l'emploi, un effort particulier doit être réalisé pour concevoir une procédure d'accompagnement et de contrôle adaptée, afin de cesser de les exclure définitivement et, par là, de leur refuser toute chance de réinsertion sociale.

Pour les personnes ayant fait l'objet de plusieurs évaluations positives de l'ONEM quant à leur recherche active d'emploi, il faut imaginer des dispositifs adaptés de réinsertion sur le marché du travail, à définir en concertation avec les Régions, afin de mieux tenir compte de leurs efforts répétés. Dans l'attente, il faut cesser les exclusions non objectivées.

Nous devons mettre en place une meilleure collaboration entre l'ONEM et les CPAS. Aujourd'hui, le travail réalisé par un demandeur d'emploi dans le cadre d'un contrat d'insertion avec son CPAS n'est pas toujours valorisé dans le cadre de l'accompagnement des chômeurs. L'ONEM n'est même pas averti de l'existence de ce contrat. Il n'est pas juste qu'une personne ayant participé aux initiatives d'insertion du CPAS doive repartir de zéro pour prouver sa recherche active d'emploi quand elle est convoquée par l'ONEM. Il faut donc prendre en compte les formations, les actions et contrats d'insertion réalisés par les CPAS.

Par ailleurs, mon parti demande que le pouvoir fédéral rembourse au CPAS 100% du Revenu d'intégration sociale (RIS) des personnes ayant fait l'objet d'une sanction temporaire dans le cadre du plan d'accompagnement et de contrôle des demandeurs d'emploi. En effet, les sanctions temporaires dans le cadre du plan d'accompagnement et de contrôle des chômeurs provoquent un transfert absurde : les personnes qui se voient supprimer leurs allocations de chômage pour un maximum de quatre mois et qui se voient octroyer le RIS par le CPAS ne peuvent être prises en charge par le même CPAS pour des actions d'insertion, faute de disposer du temps nécessaire pour mener des actions d'insertion efficaces. Il s'agit donc d'un pur transfert de charges financières, ces personnes pouvant récupérer leur droit aux allocations lorsque la sanction est levée.

Il me semble par ailleurs nécessaire de continuer à lutter contre les discriminations à l'embauche.

Dans cette période de crise où des centaines d'emplois sont perdus chaque semaine, mon parti demande une réforme en profondeur du système, en tirant les enseignements des évaluations qui existent. Je réitère à ce propos une demande que j'ai déjà formulée : au vu des différents débats réguliers que nous avons, étant donné que le CPP est en vigueur depuis quelques mois, au regard du plan d'activation de 2004 et du débat institutionnel actuel qui risque de donner plus de compétences aux Régions dans ce cadre, je pense qu'il serait intéressant que nous puissions mener une évaluation de nos politiques en matière d'accompagnement de nos chômeurs. Il est nécessaire d'avoir une vision complète et objective de toutes les politiques menées en la matière et de leur impact sur les demandeurs d'emplois bruxellois.

(Applaudissements sur les bancs du PS et d'ECOLO)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord.

Mevrouw Els Ampe.- In het regeerakkoord van 2009 onderstreepte de meerderheid het belang van kwaliteitsvolle en doelgerichte begeleiding van werkzoekenden. De conclusies van de studie "Evaluatie van de activivering van het zoekgedrag naar werk", waarvan de resultaten onlangs verschenen, bevestigen die redenering en beklemtonen de positieve effecten van die begeleiding en aanpak op de werkgelegenheid en de strijd tegen de werkloosheid.

Open Vld is steeds een voorstander geweest van de actieve, intensieve, kwaliteitsvolle en gepersonaliseerde begeleiding van de werkzoekende, niet om hem of haar te controleren, maar om alle kansen te bieden aan personen die vaak zelf niet weten hoe een uitweg uit hun situatie te vinden. Niet iedereen is perfect op de hoogte van mogelijke jobs op de arbeidsmarkt, de eigen competenties en tekortkomingen. Vandaar het belang van een persoonlijke begeleiding die, zo blijkt uit het onderzoek, succesvol is gebleken.

Zeker voor werkzoekenden jonger dan 25 jaar is dat belangrijk. Er werd dan ook in het regeerakkoord afgesproken om het contract voor een beroepsproject te verplichten, te beginnen met de schoolverlaters. Wat is de stand van zaken?

Mme Els Ampe (en néerlandais).- Dans l'accord de gouvernement de 2009, la majorité soulignait l'importance d'un accompagnement ciblé et de qualité des demandeurs d'emploi. Les résultats de l'étude sur l'activation des chômeurs confirment ce raisonnement et soulignent les effets positifs de cette approche sur l'emploi et la lutte contre le chômage.

L'Open Vld a toujours été partisan d'un accompagnement actif, intensif, de qualité et personnalisé du demandeur d'emploi, non pas dans l'optique d'exercer un contrôle, mais de venir en aide aux personnes perdues sur le marché de l'emploi.

L'accompagnement personnalisé est primordial pour les demandeurs d'emploi de moins de 25 ans. De ce point de vue, qu'en est-il de l'intention inscrite dans l'accord de gouvernement d'appliquer en priorité l'obligation de contrat professionnel aux jeunes qui quittent l'école ?

L'étude formule deux propositions : d'une part, avancer l'entretien d'évaluation et renforcer le suivi et, d'autre part, poursuivre l'objectivation de la procédure d'évaluation, en vue de légitimer une allocation de longue durée.

In de studie worden twee voorstellen naar voren geschoven: enerzijds het vervroegen van het evaluatiegesprek en een scherpere opvolging en anderzijds, de verdere objectivering van de evaluatieprocedure, opdat een langdurige uitkering gerechtvaardigd blijft.

Het tweede voorstel brengt ons bij de groep van de langdurig werkzoekenden. In 2009 was een vijfde van de werkzoekenden langdurig werkloos, dus minstens vijf jaar zonder werk. Jammer genoeg blijft dat aantal stijgen. Het is niet gemakkelijk om personen die lang geen job hadden, opnieuw te integreren in het arbeidscircuit. De arbeidsmarkt verandert en zij konden niet meeëvolueren. Daarom is een individuele, intensieve en kordate begeleiding vereist. Wie immers meer dan twee jaar werkloos is, kampt vaak met problemen die gelijkaardig zijn als van personen die een leefloon ontvingen, zoals financiële, medische en psychologische problemen en een slinkende motivatie. Met het oog op een snellere integratie in de arbeidsmarkt is het aan te bevelen dat in de begeleiding aandacht wordt besteed aan al die problemen.

De langdurige werkloosheid moet daarom onzes inziens meer lokaal worden aangepakt, in samenwerking met de OCMW's en hun partners. Zij zijn immers het best vertrouwd met de sociale problematiek, kennen de betrokkenen en hun omgeving en hebben de knowhow in huis om langdurig werklozen op allerlei vlakken te begeleiden. De heer Coppens zal daarop dieper ingaan in de commissie voor de Sociale Zaken naar aanleiding van het armoededebat.

Voor Open Vld is elke werkloze iemand die het ongeluk heeft gehad zijn of haar werk te verliezen, maar die wel de kans moet krijgen een nieuwe baan te vinden. Wij hopen én geloven dat een intensievere begeleiding van de werklozen tot een snellere integratie in de arbeidsmarkt kan leiden.

(Applaus bij Open Vld)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Migisha heeft het woord.

De heer Pierre Migisha (in het Frans).- *Ik heb kennis genomen van de resultaten van de studie van de UCL. Ze zijn bemoedigend en bevestigen dat de begeleiding van werklozen om actiever naar werk te zoeken zijn vruchten afwerpt, zonder dat het aantal*

La deuxième proposition concerne le groupe des chômeurs de longue durée, dont le nombre ne cesse d'augmenter. Ces personnes n'ont pas la possibilité de suivre les évolutions du marché de l'emploi et éprouvent par conséquent des difficultés à s'intégrer à nouveau dans le circuit du travail. De plus, elles souffrent souvent de problèmes financiers, médicaux et psychologiques, ainsi que d'une baisse de motivation. Un accompagnement individuel, intensif et ferme est particulièrement requis dans leur cas.

Le chômage de longue durée nécessite une approche plus locale, en collaboration avec les CPAS et leurs partenaires, dont l'expertise en la matière est indéniable. M. Coppens reviendra sur ce point en commission des Affaires sociales, lors du débat sur la pauvreté.

L'Open Vld considère chaque chômeur comme une personne qui a eu la malchance de perdre son emploi, mais doit avoir l'opportunité d'en retrouver un. Un renforcement de l'accompagnement des chômeurs débouchera, nous en sommes convaincus, sur une intégration plus rapide sur le marché de l'emploi.

(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld)

Mme la présidente.- La parole est à M. Migisha.

M. Pierre Migisha.- Tout comme mon collègue M. Colson, j'ai eu l'occasion de prendre connaissance des résultats de l'étude de l'UCL. Ils sont plutôt encourageants, puisqu'ils confirment que la politique d'activation du comportement de

sancties toeneemt.

De resultaten in Vlaanderen zijn beter dan in Brussel en Wallonië. Dat heeft hoofdzakelijk te maken met het hoger aantal vacatures in Vlaanderen. De Brusselse overheid moet dan ook de economische ontwikkeling blijven stimuleren. Ondanks de crisis is het Brussels Gewest nu al goed voor meer dan 700.000 jobs.

De studie sterkt het cdH ook in de overtuiging dat het CBP, dat in 2010 werd ingevoerd voor werkloze jongeren onder de 25 jaar, moet worden uitgebreid naar alle werklozen. De onderzoekers van de UCL stellen trouwens nu al voor om het eerste onderhoud met de werklozen vroeger te laten plaatsvinden.

In tegenstelling tot de heer Colson ben ik ervan overtuigd dat de gewesten en Actiris de werklozen wel goed begeleiden. Deze begeleiding valt niet te vergelijken met die van de RVA, aangezien ze een verschillend doel nastreven.

Het is jammer dat de aangekondigde steun van de federale overheid nog geen feit is als gevolg van de aanslepende federale regeringsonderhandelingen. Met extra geld zouden we Actiris beter kunnen financieren en eventueel het CBP invoeren voor alle Brusselse werkzoekenden. Hoe eerder de begeleiding van werkzoekenden van start gaat, hoe meer kansen ze krijgen om werk te vinden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

recherche d'emploi mise en œuvre en 2004 est d'une part efficace et d'autre part accélère de manière significative la transition du chômage vers l'emploi, sans pour autant augmenter le nombre de sanctions, ce qui était craint par certains.

S'il est vrai que les résultats sont plus encourageants en Flandre qu'à Bruxelles et en Wallonie, cela s'explique principalement, comme le décrit l'étude, par un nombre d'offres d'emploi plus important dans cette Région. Il nous appartient dès lors de poursuivre nos efforts en termes de soutien à l'économie et à la création d'activités, efforts qui semblent par ailleurs, eux aussi, porter leurs fruits. En effet, malgré la crise, nous avons dépassé la barre des 700.000 emplois à Bruxelles.

Cette étude conforte également le groupe cdH dans l'idée qu'il faut étendre le dispositif systématique de construction de projet professionnel, mis en œuvre depuis l'été 2010 pour les jeunes de moins de 25 ans, à l'ensemble des demandeurs d'emploi. Le contrat de projet professionnel (CPP) répond déjà à la recommandation des chercheurs de l'UCL de fixer le premier entretien d'évaluation plus tôt.

Contrairement à mon collègue M. Colson, je suis intimement convaincu de ce que l'accompagnement organisé par les Régions et Actiris est efficace. Il n'est d'ailleurs pas à comparer à celui de l'ONEM, puisque l'objectif poursuivi n'est évidemment pas le même.

On peut regretter qu'en raison des négociations, le soutien annoncé par l'État fédéral ne se soit pas encore concrétisé. Les moyens annoncés nous permettraient de renforcer ceux d'Actiris et éventuellement d'étendre le CPP systématique à l'ensemble des demandeurs d'emploi bruxellois. Plus tôt on accompagne le demandeur, plus ses chances de retrouver un travail sont élevées, et nous sommes certains que l'évaluation du dispositif du CPP aboutira à la même conclusion.

J'imagine, M. le ministre, que vous aurez l'occasion de nous donner un premier aperçu de cette évaluation, si pas aujourd'hui, du moins très prochainement.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik zal het hebben over de resultaten van de studie ter evaluatie van het activeringsbeleid voor werkzoekenden.*

Het probleem met universitaire studies is vaak dat ze over een reeds lang verstreken periode gaan. In dit geval belichten ze de situatie tussen half 2004 en december 2006. Inmiddels is er veel veranderd inzake de begeleiding van werklozen.

Het belangrijkste doel van de studie is niet om concrete aanpassingen voor te stellen, maar om de deugdelijkheid van het activeringsbeleid te staven. In feite is daartoe geen universitaire studie vereist: de federale overheid heeft het samenwerkingsakkoord inzake activering al meerdere keren positief geëvalueerd. De conclusies van de studie stonden al in die evaluaties.

(verder in het Nederlands)

De activering heeft bijgedragen tot een daling van de werkloosheid in België met 23% tussen 2004 en 2008. Deze daling hield verband met een betere conjunctuur.

Voor de werklozen van 25 tot 30 jaar zorgt alleen al het feit dat ze op de hoogte gebracht worden van de activeringsprocedure, ervoor dat ze veel sneller de overstap van werkloosheid naar werk maken. We stellen vast dat de activering van het zoekgedrag het aantal werklozen dat opnieuw aan het werk gaat, aanzienlijk doet toenemen, zelfs nog voor ze gesprekken hebben met hun begeleiders of eventueel boetes oplopen.

(verder in het Frans)

Uit de studie blijkt ook dat controle op het zoeken naar werk meer zin heeft als er veel vacatures zijn. Die conclusie bevestigt mijn intuïtie dat een extra inspanning om werk te zoeken slechts nuttig is als er vacatures zijn die aan het profiel van de werkzoekende beantwoorden, en daar knelt precies het schoentje in Brussel.

De resultaten zijn helemaal niet verrassend als je rekening houdt met de specifieke eigenschappen van elk gewest, de arbeidsmarkt en de kwalificaties van de werklozen. In Brussel moeten we vooral aan het laatste punt werken. In Vlaanderen, waar er veel werkgelegenheid is, leidt de activering van

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vos questions et interpellations me donnent l'occasion de revenir sur les résultats de l'étude réalisée par l'IRES sur l'évaluation de l'activation du comportement du chercheur d'emploi, présentés lors d'une journée d'études à la fin du mois de février ; des membres de mon cabinet y ont participé.

Néanmoins, le problème fréquent de travaux universitaires est qu'ils portent sur une période déjà ancienne : en l'occurrence, ce travail portait sur la période de mi-2004 à décembre 2006, soit voilà déjà cinq ans ; s'ensuivaient des études statistiques jusqu'à décembre 2008. Depuis lors, une évolution s'est produite à Bruxelles à l'égard de l'accompagnement.

L'objectif premier d'une telle étude n'est pas de tirer des conclusions aussi opérationnelles que vous le prétendez, mais de valider ce système d'activation dans son ensemble au regard des critiques émises lors de sa mise en place. Là encore, une étude universitaire n'est pas indispensable : l'État fédéral a évalué à plusieurs reprises les résultats positifs de cet accord de coopération sur l'activation. Les principes dégagés par l'étude se trouvaient déjà dans l'évaluation du fédéral. Cela précisé, je constate que les conclusions de l'étude sont résolument positives.

(poursuivant en néerlandais)

L'activation a permis de réduire le chômage en Belgique de 23% entre 2004 et 2008, grâce aussi à une conjoncture plus favorable.

S'agissant des demandeurs d'emploi de 25 à 30 ans, ils ont pu plus facilement passer du chômage au monde du travail de par le fait qu'ils étaient informés de l'existence de cette procédure. De manière générale, l'activation stimule la recherche d'emploi.

(poursuivant en français)

L'étude révèle également qu'un système de contrôle de la recherche d'offres d'emploi est plus efficace dans un marché de l'emploi où les offres sont abondantes. Tout le monde semble s'accorder sur ce point. Elle valide donc l'intuition selon laquelle une intensification des efforts de recherche ne peut aboutir à un engagement que si les offres sont disponibles et qu'elles correspondent

werklozen ertoe dat ze gemakkelijker een baan vinden. In Brussel zorgt de maatregel er vooral voor dat laaggeschoolde Brusselaars de weg vinden naar opleiding en vorming.

Een derde conclusie is dat het activeringsbeleid helemaal niet heeft geleid tot een sterke toename van het aantal sancties en schorsingen. Slechts 2,5% van de werkzoekenden krijgt een waarschuwingsbrief.

De vierde conclusie is dat de activering en de controle van de beschikbaarheid van werklozen te maken heeft met het principe dat werkloosheidsuitkeringen in België gelukkig niet beperkt zijn in de tijd. In tegenstelling tot wat sommigen beweren, is de activering van werklozen helemaal geen heksenjacht.

De activering van werklozen is echter evenmin een wondermiddel. Uit de studie blijkt dat niet alle werklozen er baat bij hebben. Zoals mevrouw El Yousfi opmerkte, geldt dit vooral voor de meest kansarme werklozen.

Zodra er een nieuwe federale regering is, kunnen we opnieuw spreken over het samenwerkingsakkoord.

(verder in het Nederlands)

In haar interpellatie dringt mevrouw De Pauw aan op een kwaliteitsvolle ontwikkeling van het activeringsbeleid binnen Actiris door de nadruk te leggen op de positieve effecten wat betreft de reïntegratie op de arbeidsmarkt. Ik sluit mij aan bij haar bezorgdheid en verwijs in dit verband naar de aan de gang zijnde hervorming van Actiris.

De studie Suivicho inzake de activering van het zoekgedrag en de evaluatieprocedure van de RVA heeft geleid tot twee beleidsaanbevelingen, enerzijds om het eerste evaluatiegesprek te vervroegen en anderzijds de objectiviteit van de evaluatieprocedure nog te vergroten.

(verder in het Frans)

Ik ben het eens met de aanbevelingen. Ik heb trouwens de resultaten van de studie niet afgewacht om hervormingen in te voeren voor de begeleiding van werklozen.

également au profil des chercheurs d'emploi. Or, on connaît le profil particulier de nos demandeurs d'emploi en Région bruxelloise.

Les résultats rappelés, entre autres, par M. Michel Colson n'ont rien de surprenant quand on les analyse à la lueur des spécificités de chaque Région, au regard du marché de l'emploi et du degré de qualification de nos demandeurs d'emploi. À Bruxelles, c'est ce dernier point qui constitue notre principal défi. Ainsi, si l'activation contribue à augmenter les mises à l'emploi au nord du pays (on en a cité les chiffres), Région dont on connaît la pénurie de main-d'œuvre et la plus grande abondance d'offres d'emploi, elle contribue en Région bruxelloise à orienter nos chercheurs d'emploi, souvent peu qualifiés ou trop peu qualifiés au regard des offres bruxelloises existantes, vers des formations.

La troisième conclusion de cette étude, qui figurait déjà dans l'évaluation fédérale, c'est le fait que l'activation n'a pas provoqué le flot de sanctions et d'expulsions des allocations de chômage tant redouté. En effet, en vitesse de croisière, on constate que seuls 2,5% des chômeurs complets indemnisés reçoivent la lettre d'avertissement concernant l'activation.

Le quatrième élément saillant de l'étude concerne le fait que l'activation et le contrôle de la disponibilité des chômeurs sont la contrepartie nécessaire à une spécificité de notre pays. C'est un principe que je défends et auquel nous sommes tous très attachés. Fort heureusement, je n'ai d'ailleurs entendu personne le remettre en cause aujourd'hui. Il s'agit du principe de l'indemnisation des chômeurs pour une durée illimitée dans le cadre de l'assurance-chômage. Cette activation n'est donc pas synonyme d'une "chasse aux chômeurs" évoquée et crainte par d'aucuns à l'époque.

Toutefois, ainsi que vous l'avez souligné, l'activation ne représente pas non plus la panacée. En effet, l'étude met en évidence qu'elle n'a pas un effet positif sur tous les types de public. Mme Nadia El Yousfi a d'ailleurs bien fait de rappeler que c'est notamment le cas des publics les plus éloignés du marché du travail.

Il conviendra de rester attentif à cet aspect des choses, et c'est d'ailleurs l'objectif dans le cadre de

Ik wil dat alle werklozen goed worden begeleid. Overigens worden niet alle werklozen even intensief begeleid. Laaggeschoolden krijgen bijvoorbeeld meer begeleiding dan hooggeschoolden. Dat is ook het principe achter de automatische begeleiding van jonge werklozen die in juli 2010 werd ingevoerd.

De kwaliteit van de begeleiding moet inderdaad nog beter. Zoals mevrouw Roex zei, moest elke begeleider van Actiris enkele jaren geleden 450 tot 470 werklozen assisteren. Tegenwoordig zijn dat er 250 tot 270. Het moet nog beter, maar dat kost geld. In Vlaanderen ligt het aantal werklozen per begeleider inderdaad lager.

Wie pleit voor meer activering en een betere begeleiding van werklozen, moet consequent zijn en ook ijveren voor een betere financiering van het Brussels Gewest.

Ik ben voor de automatische begeleiding van jonge werklozen, omdat ze daardoor duidelijk sneller werk vinden. Het verschil met de tijd toen het CBP nog niet verplicht was, is duidelijk te merken. Mevrouw El Yousfi wou een evaluatie. Die komt er. U zult merken dat jonge werklozen sneller werk vinden, sinds het CBP verplicht is.

Ik zal het niet meer hebben over het CBP. Er komt een evaluatie. Tegenwoordig worden jonge werklozen al ten laatste twee weken na hun inschrijving bij Actiris begeleid.

(verder in het Nederlands)

De opbouw van het beroepsproject betreft eveneens de werkzoekenden van 26 tot 49 jaar, die zeer recent werden opgenomen in een systeem van systematisch toezicht op de verwezenlijking van hun actieplan voor een periode van minstens 12 maanden. Vandaag heeft 100% van het aantal bij Actiris ingeschreven werkzoekenden een contract voor beroepsproject. In 2009 was dat geenszins het geval.

In het kader van zijn hervorming geeft Actiris bovendien de voorkeur aan werk in partnerschap. In Brussel bestaan er inderdaad evenveel organisaties als specifieke kenmerken bij de werkzoekenden. Actiris wil samen met hen in een algemeen instrument voorzien voor de begeleiding van werkzoekenden. Een duidelijk voorbeeld in dit opzicht zijn de missions locales en lokale

la révision de l'accord de coopération. Une fois le prochain gouvernement fédéral constitué, nous aurons l'occasion de rediscuter de cet accord de coopération.

(poursuivant en néerlandais)

Mme De Pauw demande qu'Actiris mène une politique d'activation de qualité, mettant l'accent sur les effets positifs de la réintégration sur le marché de l'emploi. La réforme d'Actiris rejoint cette préoccupation, que je partage d'ailleurs.

L'étude Suivicho a débouché sur deux recommandations : il faut, d'une part, avancer le premier entretien d'évaluation et, d'autre part, accroître l'objectivité de la procédure d'évaluation.

(poursuivant en français)

Je souscris à ces recommandations. Elles constituent d'ailleurs le dispositif de la réforme de l'accompagnement des demandeurs d'emploi que nous avons mise sur pied. Soyons clairs : nous n'avons pas attendu les résultats de cette étude pour réformer ce dispositif.

Ma préoccupation est de donner un accompagnement et une guidance de qualité à l'ensemble de nos demandeurs d'emploi. Le même accompagnement et le même rythme ne sont d'ailleurs pas imposés à tout le monde dans le cadre de l'accompagnement automatique de nos jeunes demandeurs d'emploi. Ceux qui sont diplômés et qui peuvent facilement trouver un emploi par eux-mêmes ne sont pas accompagnés de la même manière ni au même rythme que ceux qui sont moins qualifiés. Ces derniers, il faut les prendre le plus rapidement possible en main et les accompagner. C'est ce qui est prévu dans le cadre de l'accompagnement automatique que nous avons lancé au mois de juillet dernier.

Il est vrai que des efforts doivent encore être faits en termes de qualité de l'accompagnement. Mme Roex l'a rappelé, il y a quelques années nous avions un conseiller emploi pour 450 ou 470 demandeurs d'emploi. Aujourd'hui, un conseiller emploi s'occupe de 250 à 270 demandeurs d'emploi. Il y a cependant encore des efforts à faire. Certains ont rappelé la norme européenne. D'autres ont rappelé ce qui se passe en Région flamande quant au nombre de demandeurs

werkwinkels. De opdracht van die organisaties is onder meer werkzoekenden die niet gemakkelijk een job vinden, te begeleiden door hen een inschakelingstraject aan te bieden dat rekening houdt met hun karakteristieken op de arbeidsmarkt.

Kortom, Actiris zal zeker oog hebben voor de objectiviteit van de intensieve evaluatie door de RVA. Die zal enkel maar positieve gevolgen hebben omdat ze meer rekening houdt met de realiteit van elke werkzoekende, waar Actiris reeds rekening mee houdt.

(verder in het Frans)

De heer Colson vergelijkt het gewestelijk niveau met het federale niveau. Hoewel hij dit dossier zeer goed kent, houden zijn vergelijkingen in deze weinig steek. Misschien heeft dat te maken met verwarring over het solidariteitsprincipe, zoals bepaald in het K.B. van 1991, waarin staat dat wie een werkloosheidssuitkering ontvangt, de plicht heeft om werk te zoeken.

Ik verwijst ook naar het samenwerkingsakkoord van 30 april 2004 inzake de begeleiding van werklozen, dat het K.B. in de praktijk omzet. Het akkoord bepaalt wat er op de verschillende beleidsniveaus gebeurt. De RVA, Actiris, de VDAB en de FOREM spelen allemaal een andere rol. Beweren dat als de ene instelling genoeg heeft aan 160 begeleiders, Actiris het met 400 of 700 werknemers zou moeten kunnen rooien, is nogal kort door de bocht.

Als Actiris een werkloze begeleidt, beperkt de instelling zich niet tot een gesprek van 20 minuten om hem daarna nooit meer op te roepen. Werklozen worden regelmatig opgeroepen en intensief begeleid. Ze worden ook doorverwezen naar opleidingen.

De RVA roept werklozen op en verplicht hen om een contract te tekenen, maar daar houdt het op. Er is dus een groot verschil.

Ik heb enkele maanden geleden zeer actief meegewerkt aan een nieuw voorstel van samenwerkingsakkoord om het huidige akkoord bij te sturen en werklozen sneller door te verwijzen naar de RVA. Ik stond achter het nieuwe samenwerkingsakkoord, omdat het onder meer in extra middelen voorzag.

d'emploi par conseiller. Nous devrons encore faire des efforts, mais cela nécessite des moyens budgétaires.

J'aimerais à cet égard que ceux qui plaident pour une meilleure activation, pour un meilleur accompagnement des demandeurs d'emploi et pour que nous puissions avoir de plus de consultants et de conseillers, nous aident également dans le cadre du refinancement que nous demandons au niveau fédéral pour accentuer les mesures d'accompagnement et de formation que nous mettons sur pied à Bruxelles.

Si j'ai défendu l'accompagnement automatique, c'est simplement parce qu'il augmente les résultats de sortie du chômage. On voit la différence avec l'époque où le CPP se faisait sur base volontaire. Mme El Yousfi a demandé une évaluation. Nous la ferons. Vous verrez que les taux de sortie du chômage sont plus importants depuis que nous offrons cet accompagnement à tout le monde, sans qu'il soit identique pour tous.

Je ne reviendrai pas aujourd'hui en détail sur le dispositif d'accompagnement automatique des jeunes, qui a été lancé au mois de juillet dernier. Nous aurons certainement l'occasion de l'évaluer après un an. Sachez toutefois que nous avons précédé les recommandations de cette étude. Je rappelle qu'elle porte sur une période bien antérieure à la formation de ce gouvernement. Aujourd'hui, au plus tard quinze jours après leur inscription, les jeunes demandeurs d'emploi sont pris en charge par Actiris.

(poursuivant en néerlandais)

L'établissement d'un projet professionnel concerne également les chômeurs de 26 à 49 ans inscrits récemment dans un système de contrôle systématique de concrétisation de leur plan d'action pour une période de minimum 12 mois. Aujourd'hui, contrairement à 2009, tous les demandeurs d'emploi inscrits chez Actiris ont un CPP.

En outre, dans le cadre de sa réforme, Actiris privilégie le partenariat avec la myriade d'organisations présentes à Bruxelles. Actiris entend ainsi développer avec celles-ci un instrument général destiné à l'accompagnement des chômeurs.

De federale regering was van plan om bijkomende middelen aan Brussel toe te kennen voor de begeleiding en opleiding van werkzoekenden, maar dat samenwerkingsakkoord is er jammer genoeg niet gekomen. Ik hoop dat de nieuwe federale regering op dezelfde basis zal voortbouwen.

De diensten van de RVA en Actiris kunnen niet met elkaar worden vergeleken. De opdracht van Actiris omvat preventie, begeleiding en follow-up, terwijl de RVA slechts één onderhoud organiseert waarbij de werkzoekende wordt gevraagd om een contract te tekenen.

Het klopt niet dat deze regering geen economische visie voor het Brussels Gewest heeft. In het Contract voor de economie en de tewerkstelling zijn de prioritaire sectoren vastgelegd, zoals de ICT-sector, de gezondheidssector, de milieusector, de toeristische sector, de bouwsector en de non-profitsector. Het contract bevat tevens diverse opleidingsinitiatieven.

Het Vlaams en het Waals Gewest zijn niet de enige met een toekomstvisie. In Brussel werden 50.000 nieuwe jobs gecreëerd, waarvan 9.600 vorig jaar, terwijl er in de andere twee gewesten 20.000 jobs verloren zijn gegaan.

Brussel is goed voor 20% van het BBP. Wij boeken uitstekende resultaten op het vlak van buitenlandse investeringen. Ook de handel doet het heel wat beter in Brussel dan in de andere twee gewesten. Die resultaten bewijzen dat wij wel degelijk een visie hebben!

Men moet voorzichtig zijn met cijfers. Gisteren stond in de pers te lezen dat de export het heel goed doet in Vlaanderen en Wallonië maar slecht in Brussel, omdat de Brusselse export slechts 1,7 tot 1,9% van de totale Belgische uitvoer uitmaakt. Op basis van die informatie lijkt het inderdaad alsof Brussel geen visie heeft. Die cijfers houden evenwel geen rekening met de uitvoer van diensten. Als dat wel het geval was, zou Brussel een percentage van 20% halen.

(verder in het Nederlands)

Mevrouw Roex, u hebt gelijk dat er in begeleiding en opleiding moet worden geïnvesteerd. Ik heb ervoor gezorgd dat elke werkgelegenheidsconsulent minder werklozen moet begeleiden. Vroeger was de

Actiris sera attentif à l'objectivité de l'évaluation intensive de l'ONEM, ce qui ne pourra être que positif parce la réalité de chaque chômeur sera davantage prise en compte.

(poursuivant en français)

J'en reviens maintenant à la comparaison du dispositif régional et fédéral repris dans votre interpellation, M. Colson. Vous connaissez très bien ce dossier et, pourtant, vous effectuez des comparaisons inappropriées comme celle présentée aujourd'hui. Il y a peut-être une confusion quant à l'implication du principe de solidarité prévu dans l'arrêté royal de 1991 portant réglementation sur le chômage et qui prévoit que le droit à la perception d'une allocation de chômage s'accompagne d'un devoir de recherche d'emploi.

Il y a ensuite l'accord de coopération du 30 avril 2004 entre l'État fédéral, les Régions et les Communautés relatif à l'accompagnement des chômeurs qui traduit cet arrêté. Cet accord précise l'action coordonnée aux différents niveaux de pouvoir. Ce que fait l'ONEM est différent de ce que font Actiris, le VDAB et le FOREM. Affirmer que ce qui est possible avec 160 conseillers ou facilitateurs d'un côté, devrait être possible avec 400 ou 700 personnes du côté d'Actiris me semble un raccourci audacieux.

Que faisons-nous ? Du côté d'Actiris, quand nous prenons en charge un demandeur d'emploi - et tout le monde plaide ici pour un accompagnement de qualité -, nous ne nous contentons pas d'une entrevue de 20 minutes avec lui pour lui faire signer un contrat et ne plus jamais le revoir. On le coache, au contraire, on le voit régulièrement, on lui assure un suivi, on l'envoie vers des formations, on réalise des bilans avec lui. Voilà le travail du conseiller emploi d'Actiris.

Du côté de l'ONEM, c'est autre chose. On convoque la personne après un certain délai et on lui soumet l'obligation de signer un contrat, une sorte de contrat d'adhésion. Cela s'arrête là. Le rôle du facilitateur de l'ONEM n'est évidemment pas le même que celui du conseiller emploi au VDAB, chez Actiris ou au FOREM.

Les comparaisons que vous faites, vous pourriez d'ailleurs très bien les faire au niveau du personnel du FOREM ou du VDAB. On obtiendrait les

verhouding 450 werkzoekenden per consulent, nu is dat nog 250. Dat is een verbetering, maar het aantal ligt nog steeds te hoog.

De cijfers die u noemt, kloppen niet helemaal. Van het bedrag van 250 miljoen euro dat u vermeldt, gaan er meer dan 170 naar de gesco's en de startbaanovereenkomsten. Het geld is niet enkel voor Actiris bestemd.

(verder in het Frans)

Mevrouw De Pauw, het rotatiesysteem van de gesco's wordt nog geëvalueerd.

Tijdens de vorige regeerperiode heb ik dit rotatiesysteem gedeeltelijk ingevoerd. Het is immers niet op alle sectoren toepasbaar. Het is in elk geval erg interessant om personen met een gescocontract een opleiding aan te bieden die hen in staat stelt om een beter statuut te verwerven, zodat ze plaats kunnen maken voor andere kandidaten. We hebben het systeem bij verschillende gemeenten ingevoerd.

(Applaus bij de meerderheid)

mêmes résultats. Vous devez convenir avec moi que les tâches assignées aux uns et aux autres sont essentiellement différentes.

J'ai d'ailleurs très activement participé à l'élaboration, il y a quelques mois, d'une nouvelle proposition d'accord de coopération qui réformait l'accord actuel et qui visait à une prise en charge plus rapide au niveau de l'ONEM, au raccorciissement des délais pour lesquels certains d'entre vous ont plaidé. Nous avons soutenu la conclusion de ce nouvel accord de coopération parce qu'il prévoyait notamment des moyens supplémentaires.

Des moyens supplémentaires pour l'accompagnement des demandeurs d'emploi et pour la formation : pour une des premières fois, le gouvernement fédéral reconnaissait en cette matière la spécificité bruxelloise. Malheureusement, cet accord de coopération n'a pu être conclu pour les raisons que vous savez. J'espère que le nouveau gouvernement fédéral repartira sur les bases prévues par le projet.

Je n'irai pas plus loin dans le comparatif entre l'ONEM et Actiris et de leurs fonctions. Nous effectuons de la prévention, de l'accompagnement, du suivi : de tels services ne me semblent pas octroyés par l'ONEM qui prévoit seulement un entretien unique destiné à demander de souscrire à un contrat.

J'en arrive aux questions complémentaires. Je veux bien tout entendre, mais oser dire que ce gouvernement n'a pas de vision de développement économique pour notre Région signifie que certains ont passé des étapes. Notre contrat pour l'économie et l'emploi, élaboré avant le plan Marshall, avant le plan de développement d'autres Régions, définit des secteurs prioritaires pour Bruxelles, tels que les nouvelles technologies de l'information et de la communication, la santé, l'environnement, le tourisme, la construction et le non-marchand, et prévoit diverses actions pour la formation.

Un exemple : les nouvelles technologies de l'information et de la communication. Nos écoles techniques et professionnelles, notre centre de formation Evoliris, les aides aux entreprises, soit à l'expansion économique soit à la recherche, avec l'inauguration cette semaine du Microsoft Inovation Center, prouvent bien une vision de

l'avenir économique de notre Région et que nous ne sommes pas des imbéciles à Bruxelles.

Non, la Région flamande et la Région wallonne ne sont pas les seules à avoir une vision d'avenir. Chez nous, nous avons des résultats : 50.000 nouveaux emplois ont été créés, 9.600 nets au cours de la dernière année, alors que, nos voisins soi-disant visionnaires ne peuvent que déplorer la perte d'un total de 20.000 emplois.

À Bruxelles, il s'agit de 20% du PIB. En termes d'investissements étrangers, vous voyez les résultats. Le commerce se porte beaucoup mieux à Bruxelles que dans les deux autres Régions.

Nous dire que nous n'avons de vision, que ce soit au travers du contrat pour l'économie et l'emploi, que ce soit au travers de notre PCUD (Pacte de croissance urbaine durable), est faux : la vision est là et les résultats le prouvent.

Certains se laissent intoxiquer par des informations. La presse d'hier relatait que les exportations se portaient très bien en Région flamande, bien en Région wallonne et mal à Bruxelles qui ne représenterait que 1,7 ou 1,9% de l'ensemble des exportations du pays. Si vous répercutez de telles informations, oui, Bruxelles n'a pas de vision. Or, certaines statistiques en Belgique ne veulent pas prendre en compte les exportations de services : elles rééquilibreraient pourtant complètement la balance. Mais personne ne le dit. Si les statistiques prenaient les exportations de services en compte, comme je le demande depuis des années, Bruxelles atteindrait un pourcentage de l'ordre de 20%.

(poursuivant en néerlandais)

Mme Roex, effectivement, il faut investir dans l'accompagnement et la formation. J'ai fait en sorte que chaque conseiller emploi se consacre à moins de chômeurs : 250 actuellement contre 450 précédemment.

Vos chiffres ne sont pas tout à fait corrects. Sur les 250 millions, plus de 170 sont affectés aux ACS et aux conventions de premier emploi. Cet argent n'est pas uniquement destiné à Actiris.

(poursuivant en français)

J'espère avoir fait le tour des questions posées. Il y avait encore une question de Mme De Pauw sur les agents contractuels subventionnés (ACS) et l'expérience que nous avons faite en termes de rotation pour un certain nombre d'entre eux. Cette évaluation est en cours et nous y reviendrons prochainement.

C'est un système que j'avais initié, pour partie, car il n'est pas possible de l'appliquer dans tous les secteurs, sous la précédente législature. En tout cas, il est extrêmement intéressant de pouvoir coupler ces emplois d'ACS avec une formation qui offre aux bénéficiaires la possibilité de sortir de leur statut et de laisser d'autres en bénéficier. Nous avons initié cette opération avec un certain nombre de communes, mais je reviendrai sur le sujet en commission avec un bilan précis.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mevrouw de voorzitter.- Hierover zullen zeker nog vragen volgen.

Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik juich toe dat we verdergaan op de ingeslagen weg.

Het afgelopen debat was af en toe ideologisch getint. Beweren dat er onvoldoende aanbod is, vind ik kort door de bocht. Het gewest heeft al heel wat inspanningen gedaan om voor meer jobs te zorgen. Heel wat werkzoekenden hebben een baan gevonden, onder meer in de Vlaamse Rand, dankzij de goede samenwerking tussen Actiris, de VDAB en Forem.

Het is momenteel inderdaad moeilijk om Actiris extra middelen toe te bedelen. Hopelijk zal de nieuwe top snel worden benoemd, zodat de hervormingen eindelijk kunnen worden doorgevoerd en er ruimte komt voor een creatieve aanpak.

Wanneer zal de evaluatie van het gescosysteem worden afgerond? Een debat over dit onderwerp lijkt me zeer nuttig.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Colson heeft het woord.

Mme la présidente.- Je suis sûre qu'il y aura encore des demandes.

La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- Je me réjouis de ce que nous poursuivions sur la voie tracée.

Il est inexact d'affirmer que l'offre est insuffisante. Le gouvernement a déjà fait beaucoup d'efforts. Ceux-ci ont permis à de nombreux demandeurs d'emploi de trouver du travail, notamment dans la périphérie flamande, grâce à une bonne collaboration entre Actiris, le VDAB et le FOREM.

Espérons que la nouvelle direction d'Actiris sera rapidement nommée, pour que les réformes soient menées à bien et que l'approche soit plus créative.

Quand l'évaluation du système des ACS sera-t-elle effectuée ? Nous devrons débattre de ce sujet.

Mme la présidente.- La parole est à M. Colson.

De heer Michel Colson (in het Frans).- *We kunnen wel debatteren over de middelen, maar wat voor de Brusselaars telt, zijn de resultaten. U zegt dat er dit jaar in het gewest 9.000 à 10.000 banen gecreëerd zijn, maar naar wie zijn die gegaan?*

U begrijpt wel dat werkgelegenheid en huisvesting de twee prioriteiten blijven voor deze regeerperiode en dat het tijd is om de mouwen op te stropen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- De evaluatie van de gesco's zal eind juni worden afgerond.

(verder in het Frans)

Inderdaad, mijnheer Colson, het zijn de resultaten die tellen. De nieuwe Brusselse jobs moeten de Brusselaars ten goede komen. De voorbije vijf jaar hebben 50.000 Brusselaars werk gevonden, en dit binnen, maar ook steeds meer buiten het gewest.

Deze vooruitgang is nog onvoldoende in het licht van de komende demografische explosie. Er zullen immers 90.000 mensen bijkomen op de arbeidsmarkt. De absolute cijfers zullen dus niet meteen verbeteren.

Naast huisvesting vormen vooral opleiding en werkgelegenheid de grootste uitdagingen. We moeten ervoor zorgen dat de jeugd voldoende opgeleid is om in aanmerking te komen voor jobs die steeds meer deskundigheid vragen.

Daarom stimuleren we ook sectoren zoals het toerisme, de horeca en de handel, waar meer laaggeschoolden worden tewerkgesteld.

M. Michel Colson.- J'ai, certes, dit que comparaison n'est pas raison, mais ce qui m'intéresse, c'est le résultat. Nous pouvons avoir de grands débats sur les moyens, mais pour les Bruxellois, l'important, ce sont les effets réels. À cet égard, vous nous dites qu'il y a 9.000, voire 10.000 emplois créés cette année en Région bruxelloise. Il serait intéressant de savoir au profit de qui.

Pour le reste, je crois, M. le ministre, que vous êtes peut-être trop intelligent et trop expert en ces matières pour ne pas reconnaître que l'emploi et le logement doivent rester les deux priorités de cette législature. Il convient de nous retrousser les manches afin de répondre à ces deux défis qui touchent bon nombre de nos concitoyens.

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *L'évaluation des ACS sera terminée fin juin.*

(poursuivant en français)

Il est exact, M. Colson, que ce sont les résultats qui comptent. Ce qui importe, c'est que toutes ces créations d'emploi à Bruxelles puissent profiter encore davantage à la population bruxelloise. Il faut rappeler qu'au cours de ces mêmes cinq dernières années, 50.000 Bruxellois ont trouvé du travail, soit à Bruxelles, soit hors de ses frontières. Ainsi que Mme Brigitte De Pauw l'a rappelé, il est intéressant de souligner que la navette sortante est également en augmentation. Que les Bruxellois trouvent du travail à Bruxelles ou en dehors, cela nous est égal ; nous sommes pareillement satisfaits.

Cette progression, bien réelle, reste évidemment insuffisante, surtout au regard de l'explosion démographique à laquelle nous allons devoir faire face. Nonante mille personnes supplémentaires vont arriver sur le marché de l'emploi. Dans les prochaines semaines ou les prochains mois, vous pourrez toujours me dire qu'en chiffres absolus, le problème subsiste, ce qui est vrai.

Au-delà de la problématique du logement que vous avez mise en avant, notre défi concerne évidemment aussi l'emploi et la formation. Il s'agit de faire en sorte que les jeunes soient suffisamment bien formés, à tous points de vue, pour avoir accès

aux emplois qui requièrent de plus en plus de compétences.

En matière de développement économique, c'est également la raison pour laquelle nous travaillons dans les secteurs du tourisme, de l'horeca et du commerce, car ils permettent à nos demandeurs d'emploi de trouver chaussure à leur pied. Or, même pour ces emplois, il faut être formé.

- *Het incident is gesloten.*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING,
ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL
EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de conclusies van de studie van
het VBO over de aanwerving van nieuwe
werknelmers in de ondernemingen".**

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgeweerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 11.14 uur.*

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les conclusions de l'enquête de
la FEB relative au recrutement de nouveaux
travailleurs au sein des entreprises".**

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur, excusé, l'interpellation est retirée de l'ordre du jour.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 11h14.*

BIJLAGEN**GRONDWETTELIJK HOF****IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de beroepen tot vernietiging van artikel 55, 3°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door André de Spoelberch en anderen (nrs. 5078, 5095, 5096, 5097, 5098, 5102 et 5103 van de rol – samengevoegde zaken).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 56, 57 en 58 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door Alfred Vander Elst en anderen (nr. 5099 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 53 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 16 juli 2010 houdende aanpassing van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening van 15 mei 2009 en van het decreet van 10 maart 2006 houdende decretale aanpassingen inzake ruimtelijke ordening en onroerend erfgoed als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door de nv « André Celis » en anderen (nr. 5101 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 92, 93, 95 en 96 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 22 juli 2010 « houdende verschillende maatregelen inzake goed bestuur, bestuurlijke vereenvoudiging, energie, huisvesting, fiscaliteit, werkgelegenheid,

ANNEXES**COUR CONSTITUTIONNELLE****EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie :**

- les recours en annulation de l'article 55, 3°, du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décrétale en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduits par André de Spoelberch et autres (n°s 5078, 5095, 5096, 5097, 5098, 5102 en 5103 du rôle - affaires jointes).
- le recours en annulation des articles 56, 57 et 58 du décret de la Région flamande du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décrétale en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduit par Alfred Vander Elst et autres (n° 5099 du rôle)
- le recours en annulation de l'article 53 du décret du Gouvernement flamand du 16 juillet 2010 portant adaptation du Code flamand de l'Aménagement du Territoire du 15 mai 2009 et du décret du 10 mars 2006 portant adaptations décrétale en matière d'aménagement du territoire et du patrimoine immobilier suite à la politique administrative, introduit par la s.a. « André Celis » et autres (n° 5101 du rôle)
- le recours en annulation des articles 92, 93, 95 et 96 du décret-programme de la Région wallonne du 22 juillet 2010 « portant des mesures diverses en matière de bonne gouvernance, de simplification administrative, d'énergie, de logement, de fiscalité, d'emploi, de politique

luchthavenbeleid, economie, leefmilieu, ruimtelijke ordening, plaatselijke besturen, landbouw en openbare werken », ingesteld door Jean-Claude Dierckx en Henri Gerard (nr. 5112 van de rol).

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 3 en 5 van het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 9 juli 2010 tot wijziging van het decreet van 14 januari 1999 betreffende de erkenning van de gastkamers en de toelating om de benaming « gastkamers » te gebruiken, ingesteld door de Vlaamse Regering (nr. 5114 van de rol).
- het beroep tot vernietiging van artikel VIII.11 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 9 juli 2010 betreffende het onderwijs XX, ingesteld door de Franse Gemeenschapsregering (nr. 5117 van de rol)

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 82, eerste en tweede lid, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals gewijzigd bij de wet van 18 juli 2008, gesteld door de Vrederechter van het tweede kanton Brugge (nr. 4837 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 102 van de Herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 5100 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 94 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. 5104 van de rol)
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 35bis, eerste tot derde lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, zoals het van kracht was vóór de programmawet van 23 december 2009, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 5105 van de rol)

aéroportuaire, d'économie, d'environnement, d'aménagement du territoire, de pouvoirs locaux, d'agriculture et de travaux publics », introduit par Jean-Claude Dierckx et Henri Gerard (n° 5112 du rôle)

- le recours en annulation des articles 2, 3 et 5 du décret de la Commission communautaire française du 9 juillet 2010 modifiant le décret du 14 janvier 1999 relatif à l'agrément des chambres d'hôtes et l'autorisation de faire usage de la dénomination « chambres d'hôtes », introduit par le Gouvernement flamand (n° 5114 du rôle)
- le recours en annulation de l'article VIII.11 du décret de la Communauté flamande du 9 juillet 2010 relatif à l'enseignement XX, introduit par le Gouvernement de la Communauté française (n° 5117 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudiciale relative à l'article 82, alinéas 1er et 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 juillet 2008, posée par le Juge de paix du deuxième canton de Bruges (n° 4837 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 5100 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 94 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, posée par la Cour d'appel d'Anvers (n° 5104 du rôle).
- les questions préjudiciales concernant l'article 35bis, alinéas 1er à 3, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, tel qu'il était en vigueur avant sa modification par l'article 70 de la loi-programme du 23 décembre 2009, posées par la Cour du travail de Bruxelles (n° 5105 du rôle).

- de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Mechelen (nr. 5107 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14ter van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 5108 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Kortrijk (nr. 5109 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 335, § 3, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 5110 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/13bis van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (nr. 5111 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 55, § 1, a), van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarismabt, zoals dat artikel werd vervangen bij artikel 32 van de wet van 4 mei 1999, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Neufchâteau (nr. 5115 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 5116 van de rol)
- de prejudiciële vragen over artikel 57 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Leuven (nr. 5120 van de rol)

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 33/2011 uitgesproken op 2 maart 2011, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van het decreet van

- la question préjudiciale concernant l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, posée par le Tribunal du travail de Malines (n° 5107 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 14ter des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 5108 du rôle).
- la question préjudiciale concernant l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par le Tribunal du travail de Courtrai (n° 5109 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 335, § 3, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 5110 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 1675/13bis du Code judiciaire, posée par la Cour du travail de Mons (n° 5111 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 55, § 1er, a), de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation de notariat, tel que cet article a été remplacé par l'article 32 de la loi du 4 mai 1999, posée par le Tribunal de première instance de Neufchâteau (n° 5115 du rôle).
- la question préjudiciale relative à l'article 1798 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 février 1990, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 5116 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant l'article 57 de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises, posées par le Tribunal de commerce de Louvain (n° 5120 du rôle).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTifie LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 33/2011 rendu le 2 mars 2011, en cause :
 - le recours en annulation du décret de la Région flamande du 8 mai 2009 « modifiant le décret

het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 « houdende wijziging van het REG-decreet van 2 april 2004, wat de uitbreiding tot luchtvaartactiviteiten betreft », en, in ondergeschikte orde, van artikel 4 van voormeld decreet van 8 mei 2009, in zoverre het een artikel 20bis invoegt in het REG-decreet van 2 april 2004, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nr. 4831 van de rol).

- arrest nr. 34/2011 uitgesproken op 10 maart 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag over de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, vóór de opheffing ervan bij de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Bergen (nr. 4880 van de rol).

- arrest nr. 35/2011 uitgesproken op 10 maart 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag over artikel 9, tweede lid, van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 3, van het Burgerlijk Wetboek (« Regels betreffende de pacht in het bijzonder »), gesteld door de Vrederechter van het kanton Florennes-Walcourt (nr. 4895 van de rol).

- arrest nr. 36/2011 uitgesproken op 10 maart 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (nr. 4896 van de rol).

- arrest nr. 37/2011 uitgesproken op 15 maart 2011, in zake :

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook, ingesteld door de bvba « ADS » en anderen en door de vzw « Vlaamse Liga tegen Kanker » en Leo Leys (nrs. 4859 en 4905 van de rol).

- arrest nr. 38/2011 uitgesproken op 15 maart 2011, in zake :

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 128 van de wet van 22 mei 2003 houdende

REG du 2 avril 2004, en ce qui concerne l'extension relative aux activités aéronautiques », et, en ordre subsidiaire, de l'article 4 du décret du 8 mai 2009 précité, en ce qu'il insère un article 20bis dans le décret REG du 2 avril 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 4831 du rôle).

- arrêt n° 34/2011 rendu le 10 mars 2011, en cause :

- la question préjudiciale concernant la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, avant son abrogation par la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d'entreprises, posée par le Tribunal du travail de Mons (n° 4880 du rôle).

- arrêt n° 35/2011 rendu le 10 mars 2011, en cause :

- la question préjudiciale relative à l'article 9, alinéa 2, du livre III, titre VIII, chapitre II, section 3, du Code civil (« Des règles particulières aux baux à ferme »), posée par le Juge de paix du canton de Florennes-Walcourt (n° 4895 du rôle).

- arrêt n° 36/2011 rendu le 10 mars 2011, en cause :

- la question préjudiciale relative à l'article 14, § 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d'Etat (n° 4896 du rôle).

- arrêt n° 37/2011 rendu le 15 mars 2011, en cause :

- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l'interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, introduits par la SPRL « ADS » et autres et par l'ASBL « Vlaamse Liga tegen Kanker » et Leo Leys (n°s 4859 et 4905 du rôle).

- arrêt n° 38/2011 rendu le 15 mars 2011, en cause :

- les questions préjudiciables relatives à l'article 128 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral

organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat en artikel 101 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 4898 van de rol).

- arrest nr. 39/2011 uitgesproken op 15 maart 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nr. 4901 van de rol).

arrest nr. 40/2011 uitgesproken op 15 maart 2011, in zake :

- de prejudiciële vraag over de artikelen 33, § 1, 1° en 2°, en 34, 1°, van het bijzonder decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 14 juli 1998 betreffende het gemeenschapsonderwijs, gesteld door de Raad van State (nr. 4911 van de rol).

- arrest nr. 41/2011 uitgesproken op 15 maart 2011, in zake :

- het beroep tot vernietiging van artikel 191 (wijziging van artikel 1675/19, § 2, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek) van de programmawet van 23 december 2009, ingesteld door de Orde van Vlaamse balies en Monique den Dulk (nr. 4935 van de rol).

et à l'article 101 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posées par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 4898 du rôle).

- arrêt n° 39/2011 rendu le 15 mars 2011, en cause :

- la question préjudiciale relative à l'article 2, § 1er, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posée par le Tribunal de première instance de Liège (n° 4901 du rôle).

- arrêt n° 40/2011 rendu le 15 mars 2011, en cause :

- la question préjudiciale concernant les articles 33, § 1er, 1° et 2°, et 34, 1°, du décret spécial de la Communauté flamande du 14 juillet 1998 relatif à l'enseignement communautaire, posée par le Conseil d'Etat (n° 4911 du rôle).

- arrêt n° 41/2011 rendu le 15 mars 2011, en cause :

- le recours en annulation de l'article 191 (modification de l'article 1675/19, § 2, alinéa 6, du Code judiciaire) de la loi-programme du 23 décembre 2009, introduit par l'« Orde van Vlaamse balies » et Monique den Dulk (n° 4935 du rôle).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 24 februari 2011, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting van 2010 van het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest (wijziging nr. 2).
- Bij brief van 24 februari 2011 zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt het Beheerscomité een afschrift van zijn beslissing tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van Actiris (wijziging nr. 10).
- Bij brief van 24 februari 2011 zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt de Raad van Bestuur een afschrift van zijn beslissing tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (wijziging nr. 4).
- Bij brief van 8 maart 2011 zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt de Raad van Bestuur een afschrift van zijn beslissing tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van de GOMB (wijziging nr. 3).
- Bij brief van 8 maart 2011 zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt de Raad van Bestuur een afschrift van zijn beslissing tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van de SDRB (wijziging nr. 2).

DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 24 février 2011, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2010 du Centre d'Informatique pour la Région bruxelloise (modification n° 2).
- Par lettre du 24 février 2011, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Comité de Gestion communique copie de sa décision modifiant le budget ajusté 2010 d'Actiris (modification n° 10).
- Par lettre du 24 février 2011, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Conseil d'administration communique copie de sa décision modifiant le budget ajusté 2010 du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (modification n° 4).
- Par lettre du 8 mars 2011, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Conseil d'administration communique copie de sa décision modifiant le budget ajusté 2010 du SDRB (modification n° 3).
- Par lettre du 8 mars 2011, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Conseil d'administration communique copie de sa décision

de Raad van Bestuur een afschrift van zijn beslissing tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van de GOMB (wijziging nr. 4).

- Bij brief van 8 maart 2011, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste begroting van 2010 van Leefmilieu Brussel : het Brussels Instituut voor Milieubeheer (wijziging nr. 5).
- Bij brief van 8 maart 2011 zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de contrôle, deelt de Raad van Bestuur een afschrift van zijn beslissing tot wijziging van de aangepaste begroting 2010 van de GOMB (wijziging nr. 2).
- Bij brief van 10 maart 2011, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2011 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 001 van de opdracht 17.

modifiant le budget ajusté 2010 du SDRB (modification n° 4).

- Par lettre du 8 mars 2011, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget ajusté 2010 de Bruxelles Environnement : l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (modification n° 5).
- Par lettre du 8 mars 2011, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Conseil d'administration communique copie de sa décision modifiant le budget ajusté 2010 du SDRB (modification n° 2).
- Par lettre du 10 mars 2011, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2011 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 17.

WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

Bij brief van 15 maart 2011 deelt de voorzitter van de CD&V-fractie de volgende wijziging mee :

COMMISSIE VOOR DE RUIMTELIJKE ORDENING, DE STEDENBOUW EN HET GRONDBELEID

- de aanwijzing van mevrouw Brigitte De Pauw als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

MODIFICATION DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS

Par lettre du 15 mars 2011, la présidente du groupe CD&V communique la modification suivante :

COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DE L'URBANISME ET DE LA POLITIQUE FONCIÈRE

- la désignation de Mme Brigitte De Pauw comme membre suppléante de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIONS**PRÉSENCES EN COMMISSION****Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

15 maart 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, mevr. Fatoumata Sidibe.

De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Ander lid

De heer Alain De Bock.

Afwezig

De heer Vincent De Wolf, mevr. Michèle Carthé, de heer Bertin Mampaka Mankamba, mevr. Carla Dejonghe.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

15 mars 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Mme Fatoumata Sidibe.

MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault.

M. Fouad Ahidar.

Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

M. Mohamed Ouriaghli.

Mme Elke Van den Brandt.

Autre membre

M. Alain De Bock.

Absents

M. Vincent De Wolf, Mme Michèle Carthé, M. Bertin Mampaka Mankamba, Mme Carla Dejonghe.

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk
onderzoek**

16 maart 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul,
mevr. Jacqueline Rousseaux.
Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Nadia El Yousfi.
De heren Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Elke Roex.
De heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van
mevr. Françoise Schepmans).
Mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Verontschuldigd

Mevr. Caroline Désir, mevr. Françoise Schepmans.

Afwezig

De heer Ahmed Mouhssin, mevr. Elke Van den
Brandt.

**Commission des affaires économiques, chargée
de la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

16 mars 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme
Jacqueline Rousseaux.
Mmes Sfia Bouarfa, Nadia El Yousfi.
MM. Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.
MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.
Mme Elke Roex.
M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants

Mme Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de
Mme Françoise Schepmans).
Mme Olivia P'tito.
Mme Brigitte De Pauw.

Excusées

Mmes Caroline Désir, Françoise Schepmans.

Absents

M. Ahmed Mouhssin, Mme Elke Van den Brandt.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

17 maart 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin.
Mevr. Françoise Dupuis, de heer Eric Tomas.
Mevr. Barbara Trachte.
Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.
De heer Herman Mennekens.
Mevr. Sophie Brouhon.
Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

De heren Michel Colson, Emmanuel De Bock.

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, mevr. Gisèle Mandaila, de
heren Alain Maron, Ahmed Mouhssin, mevr.
Mahinur Ozdemir.

Verontschuldigd

De heer Yaron Pesztat.

Afwezig

De heer Olivier de Clippele, mevr. Marion Lemesre,
mevr. Anne Sylvie Mouzon, mevr. Zakia Khattabi.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

17 mars 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin.
Mme Françoise Dupuis, M. Eric Tomas.
Mme Barbara Trachte.
Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.
M. Herman Mennekens.
Mme Sophie Brouhon.
Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

MM. Michel Colson, Emmanuel De Bock.

Autres membres

Mmes Bianca Debaets, Gisèle Mandaila, MM.
Alain Maron, Ahmed Mouhssin, Mme Mahinur
Ozdemir.

Excusé

M. Yaron Pesztat.

Absents

M. Olivier de Clippele, Mmes Marion Lemesre,
Anne Sylvie Mouzon, Zakia Khattabi.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen
en vrouwen**

21 maart 2011

Aanwezig

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Viviane Teitelbaum.

Mevr. Olivia P'tito.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

Mevr. Céline Fremault.

De heer Fouad Ahidar.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Verontschuldigd

Mevr. Carla Dejonghe.

Afwezig

Mevr. Cécile Jodogne, de heer Bea Diallo, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Céline Delforge, mevr. Danielle Caron.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre
hommes et femmes**

21 mars 2011

Présents

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum.

Mme Olivia P'tito.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

Mme Céline Fremault.

M. Fouad Ahidar.

Mme Brigitte De Pauw.

Excusée

Mme Carla Dejonghe.

Absents

Mme Cécile Jodogne, M. Bea Diallo, Mmes Nadia El Yousfi, Céline Delforge, Danielle Caron.

Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid

23 maart 2011

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Cécile Jodogne.

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Julie de Groote.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Annemie Maes.

Plaatsvervangers

De heer Yaron Peszat.

De heer Fouad Ahidar.

Ander lid

De heer André du Bus de Warnaffe.

Verontschuldigd

De heer Fouad Ahidar (partim), mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Mahinur Ozdemir, mevr. Viviane Teitelbaum.

Afwezig

De heren Willem Draps, Jef Van Damme.

A D D E N D U M

BIJ HET BULLETIN VAN DE WERKZAAMHEDEN NR. 2010.2011/57 VAN 2 FEBRUARI 2011 :

Men dient toe te voegen :

« Verontschuldigd :

Mevr. Els Ampe, (...). ».

Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière

23 mars 2011

Présents

Membres effectifs

Mme Cécile Jodogne.

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Julie de Groote.

Mme Els Ampe.

Mme Annemie Maes.

Membres suppléants

M. Yaron Peszat.

M. Fouad Ahidar.

Autre membre

M. André du Bus de Warnaffe.

Excusés

M. Fouad Ahidar (partim), Mmes Gisèle Mandaila, Mahinur Ozdemir, Viviane Teitelbaum.

Absents

MM. Willem Draps, Jef Van Damme.

A D D E N D U M

AU BULLETIN DES TRAVAUX N° 2010.2011/57 DU 2 FÉVRIER 2011 :

Il y a lieu d'ajouter :

« Excusées :

Mme Els Ampe, (...). ».

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk
onderzoek**

23 maart 2011

Aanwezig

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul,
mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr.
Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.

De heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.
Mevr. Elke Van den Brandt.

Mevr. Elke Roex.

De heer Walter Vandenbossche.

Ander lid

Mevr. Céline Fremault (ter vervanging partim van
de heer Hamza Fassi-Fihri).

Afwezig

Mevr. Jacqueline Rousseaux.

**Commission des affaires économiques, chargée
de la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

23 mars 2011

Présents

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme
Françoise Schepmans.

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El
Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,
Vincent Vanhalewyn.

MM. Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

Mme Elke Van den Brandt.

Mme Elke Roex.

M. Walter Vandenbossche.

Autre membre

Mme Céline Fremault (en remplacement partim de
M. Hamza Fassi-Fihri).

Absente

Mme Jacqueline Rousseaux.